



LINEACCESSORI

IT

EN

ES

PT

EL

FR

DE

HU

SK

PL

CS

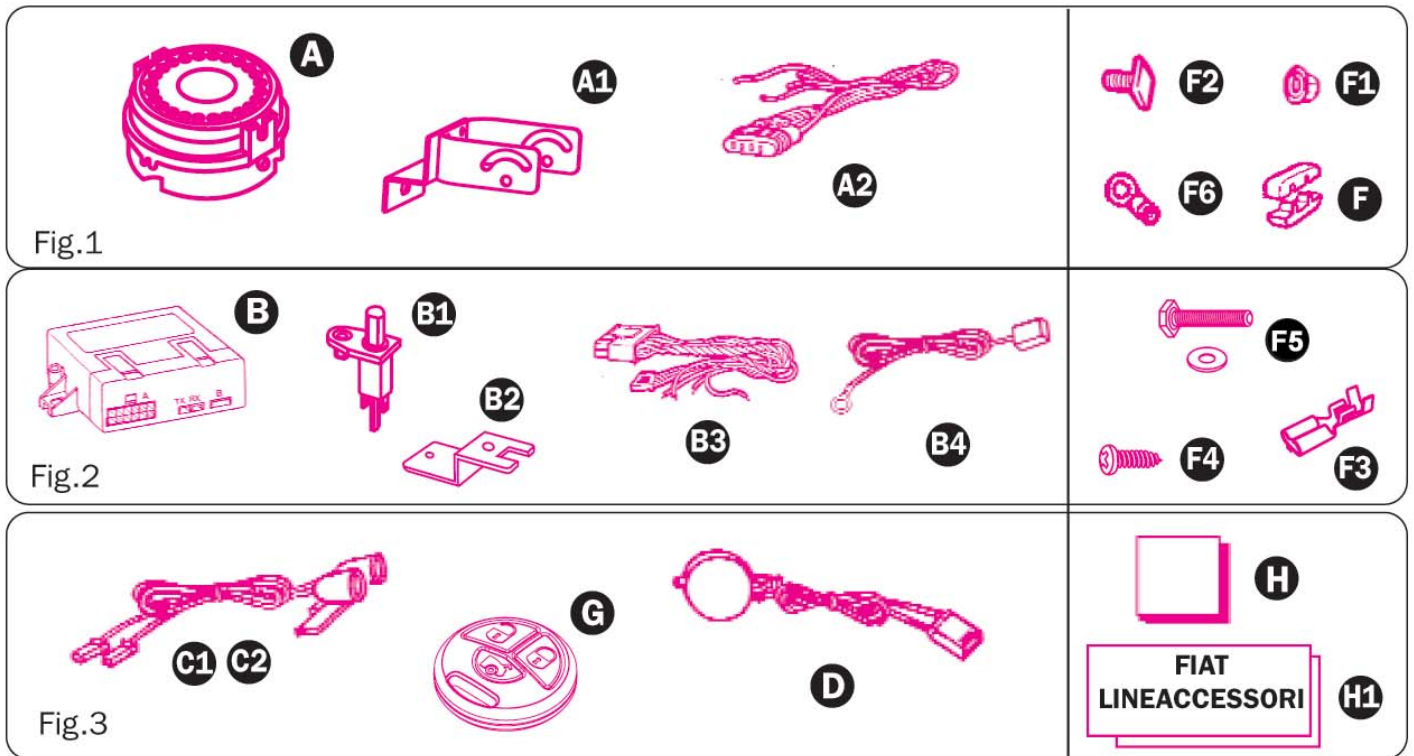


FIAT 500
50901734

5040178501



COMPOSIZIONE KIT - KIT COMPOSITION - COMPOSICION KIT - COMPOSICION KIT - ΣΥΝΘΕΣΗ ΣΕΤ -
 COMPOSITION DU KIT - BESTANDTEILE DES KIT - A KIT ÖSSZETÉTELE - SÚČÁSTI SÚPRAVY -
 SKŁAD ZESTAWU - SOUČÁSTI SOUPRAVY



A	SIRENA WFS	SIREN WFS	SIRENA WFS	SIRENE WFS	σειρηνα WFS	SIRÈNE WFS	SIRENE WFS
	WFS SZIRÉNA	SIRÉNA WFS	SYRENA WFS	SIRÉNA WFS			
A1	STAFFA DEDICATA PER FISSAGGIO SIRENA WFS	DEDICATED BRACKET TO FIX SIREN WFS	ÁBRAZADERA PARA FIJACIÓN CENTRAL SIRENA WFS	ÉSTRIBO INDICADO PARA A FIXAGEM DA SIRENE WFS	Στήριγμα στερέωσης του σειρηνα WFS	ÉTRIER SPÉCIAL POUR LE FIXAGE DE LA SIRENE WFS	BÜGEL ZUR BEFESTIGUNG DER SIRENE WFS
	WFS SZIRÉNA RÖGZÍTÉSÉHEZ KENGYEL	SVORA URČENÁ PRE UPEVNENIE SIRÉNY WFS	WSPORNIK DO UMOCOWANIA SYRENY WFS	SVORA URČENÁ PRO UPEVNĚNÍ SIRÉNY WFS			
A2	CABLAGGIO WFS	WIRING WFS	CABLEADO WFS	CABLAGEM WFS	Καλώδια WFS	CÂBLAGE WFS	VERKABELUNG WFS
	WFS KÁBELEZÉS	KÁBLOVÉ VEDENIE WFS	OKABLOWANIE WFS	KABELOVÉ VEDENÍ WFS			
B	CENTRALE D'ALLARME	ALARM UNIT	CENTRAL DE ALARMAS	UNIDADE DE ALARME	Κέντρο συναγερομού	CENTRALE D'ALARME	ALARMANLAGE
	RIASZTÓ KÖZPONT	ALARMOVÁ JEDNOTKA	CENTRALA ALARMOWA	ALARMOVÁ JEDNOTKA			
B1	PULSANTE COFANO	BONNET PUSH-BUTTON	PULSADOR CAPÓ	BOTÃO DO CAPOT	ΚΑΛΩΔΙΑ ΠΟΥ ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ	CONTACT CAPOT	TASTER MOTORHAUBE
	MOTORHÁZNYITÓ NYOMÓGOMB	TLAČIDLO KAPOTY	PRZYCISK MASKI	TLAČÍTKO KAPOTY			
B2	STAFFA PULSANTE COFANO	BONNET BUTTON CLAMP	SOPORTE PULSADOR CAPÓ	SUPORTE BOTÃO DO CAPOT	ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΜΠΟΥΤΟΝ ΚΑΠΟ	SUPPORT DU CONTACT DU CAPOT	BÜGEL MOTORHAUBENTASTE
	MOTORHÁZTETŐ NYOMÓGOMB KENGYEL	KONZOLA S TLAČIDLOM KAPOTY	ZACZEP Z PRZYCISKIEM	KONZOLA S TLAČÍTKEM KAPOTY			
B3	CABLAGGIO A CORREDO	WIRING SUPPLIED	CABLEADO EN DOTACIÓN	CABLAGEM COMO ITEM DE SÉRIE	Καλώδια που διατίθενται	CÂBLAGE FOURNI EN DOTATION	MITGELIEFERTE VERKABELUNG
	TARTOZÉK KÁBELEK	KÁBLOVÉ VEDENIE VO VÝBAVE	OKABLOWANIE W WYPOSAŻENIU	KABELOVÉ VEDENÍ VE VÝBAVE			

B4	CABLAGGIO PULSANTE COFANO	BONNET BUTTON HARNESS	CABLEADO PULSADOR CAPÓ	CABLAGEM BOTÃO CAPOT	Καλωδίωση πλήκτρου καπό	CÂBLAGE CONTACT DU CAPOT	KABELSTRANG MOTORHAUBENTASTE
	MOTORHÁZ NYOMÓGOMB KÁBELEZÉS	KABLÁŽ TLAČIDLA KAPOTY	OKABLOWANIE PRZYCIŚKI MASKI	KABLÁŽ TLAČITKA KAPOTY			
C1	CAPSULA ULTRASUONI RX	RX ULTRASONIC CAPSULE	CAPSULA ULTRASONIDOS RX	CÁPSULA ULTRA-SONS RX	ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΥΠΕΡΗΧΩΝ RX	CAPSULE ULTRASONS RX	ULTRASCHALLKAP SEL RX
	RX ULTRAHANGOS KAPSZULA	ULTRAZVUKOVÝ SNÍMAČ RX	WKŁADKA ULTRADZWIĘKOWA RX	ULTRAZVUKOVÝ SNÍMAČ RX			
C2	CAPSULA ULTRASUONI TX	TX ULTRASONIC CAPSULE	CAPSULA ULTRASONIDOS TX	CÁPSULA ULTRA-SONS TX	ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΥΠΕΡΗΧΩΝ TX	CAPSULE ULTRASONS TX	ULTRASCHALLKAP SEL TX
	TX ULTRAHANGOS KAPSZULA	ULTRAZVUKOVÝ SNÍMAČ TX	WKŁADKA ULTRADZWIĘKOWA TX	ULTRAZVUKOVÝ SNÍMAČ TX			
D	LED						
F	RUBACORRENTE A CORREDO	SUPPLIED SHUNT TERMINAL	BORNE DE DERIVACION EN DOTACION	LADRÃO EM DOTAÇÃO	ΔΙΑΚΛΑΔΩΤΗΡΑΣ ΠΟΥ ΔΙΑΤΙΘΕΤΑΙ	BORNE DE CONNEXION	STROMABNEHMER SERIENMÄSSIG
	TARTOZÉK ÁRAMLEVEVŐ	ELEKTRICKÉ SVORKY VO VÝBAVĚ	WTYCZKA Z ROZGALEŹNIKIEM W WYPOSAZENIU	ELEKTRICKÉ SVORKY VE VÝBAVĚ			
F1	ACCESSORI MECCANICI PER FISSAGGIO SIRENA SU STAFFA	ACCESSORIES TO FIX SIREN TO BRACKET	ACCESORIOS MECÁNICOS PARA FIJAR SIRENA EN SU SOPORTE	ACESSÓRIOS MECÁNICOS PARA FIXAÇÃO SIRENA NO SUPORTE	Μηχανικά αξεσουάρ για στερέωση σειρήνας σε στηρίγματα	ACCESSOIRES MÉCANIQUES POUR LA FIXATION DE LA SIRÈNE SUR LE SUPPORT	MECHANISCHES ZUBEHÖR FÜR SIRENENBEFESTIGUNG AUF BÜGEL
	MECHANIKUS ALKATRÉSZEK A KENGYEL SZÍRÉNAHOZ TÖRTÉNŐ RÖGZÍTÉSÉHEZ	MECHANICKÉ ČÁSTI NA UPEVNENIE SVORY NA SIRÉNU	AKCESORIA MECHANICZNE DO UMOCOWANIA WSPORNIKA NA SYRENIE	MECHANICKÉ ČÁSTI PRO UPEVNĚNÍ SVORY NA SIRÉNU			
F3	FASTON	FASTON CONNECTOR	FASTON	FASTON	FASTON	FASTON	FASTON
	FASTON	FASTON	FASTON	FASTON			
F1	ACCESSORI MECCANICI PER FISSAGGIO PULSANTE COFANO	ACCESSORIES TO FIX BONNET BUTTON	ACCESORIOS MECANICOS PARA FIJAR EL PULSADOR CAPO	ACESSÓRIOS MECANICOS PARA FIXAÇÃO INTERRUPTOR CAPOT	ΜΗΧΑΝΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΓΙΑ ΚΟΥΜΠΙ ΚΑΠΟ	ACCESSOIRES MECANIQUES POUR LA FIXATION DU CONTACT DU CAPOT	MECHANISCHES ZUBEHÖR FÜR BEFESTIGUNG KONTAKTSCHALTER MOTORHAUBE
	MOTORHÁZTETŐ NYOMÓGOMB RÖGZÍTÉSÉRE SZOLGÁLÓ MACHANIKUS ALKATRÉSZEK	MECHANICKÉ ČÁSTI NA UPEVNENIE TLAČIDLA KAPOTY	AKCESORIA MECHANICZNE DO UMOCOWANIA PRZYCIŚKI MASKI	MECHANICKÉ ČÁSTI PRO UPEVNĚNÍ TLAČITKA KAPOTY			
F6	OCCHIELLO DI MASSA PER SIRENA WFS	EARTH GROMMET FOR WFS SIREN	ANILLO DE MASA PARA SIRENA WFS	OLHAL DE MASSA PARA SIRENA WFS	ΚΡΙΚΟΣ ΓΕΙΩΣΗΣ ΓΙΑ ΣΕΙΡΗΝΑ WFS	CONNEXION DE MASSE DE LA SIRÈNE WFS	MASSEANSCHLUSS FÜR SIRENE WFS
	WFS SZÍRÉNAHOZ GYŰRŰALAKÚ TESTELŐ	KONTAKTNÉ OČKO NA SIRÉNU WFS	OCZKO MASY DO SYRENY WFS	KONTAKTNÍ OČKO PRO SIRÉNU WFS			
G	RADIOCOMANDO (M8199)	REMOTE CONTROL (M8199)	MANDO A DISTANCIA (M8199)	COMANDO VIA RÁDIO (M8199)	τηλεχειριστήριο (M8199)	TÉLÉCOMMANDE (M8199)	HANDESENDER (M8199)
	TÀVIRÁNYÍTŐ (M8199)	DIALKOVÝ OVLÁDAČ (M8199)	PILOT (M8199)	DIALKOVÝ OVLÁDAČ (M8199)			

H	ACCESSORI PER FISSAGGIO MODULI	ACCESSORIES TO FIX MODULES	ACCESORIOS PARA FIJAR MODULO	ACESSÓRIOS PARA FIXAÇÃO MÓDULO	ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΓΙΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΜΟΝΑΔΩΝ	ACCESSOIRES POUR LA FIXATION DES MODULES	ZUBEHÖR FÜR MODULBEFESTIGUNG
	MODULRÖGZÍTŐ TARTOZÉKOK	PRÍSLUŠENSTVO NA UPEVNENIE MODULOV	AKCESORIA DO UMOCOWANIA MODUŁÓW	PŘÍSLUŠENSTVÍ PRO UPEVNĚNÍ MODULŮ			
H1	VETROFANIE	WINDOW STICKERS	ADHESIVO	DECALCOMANIAS	ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΑ ΓΙΑ ΤΖΑΜΙ	VITROPHANIES	GLASAUFKLEBER
	MATRICA	NÁLEPKY NA SKLO	NAKLEJKA NA SZYBĘ	NÁLEPKY NA SKLO			
L	COLLEGARE TRA LORO LE ESTREMITÀ DEI CAVI INDICATI	CONNECT TOGETHER THE ENDS OF THE LEADS SHOWN	CONECTEN ENTRE SÍ LOS EXTREMOS DE LOS CABLES INDICADOS	LIGUE ENTRE ELAS A EXTREMIDADES DOS CABOS INDICADOS	Συνδέστε μεταξύ τους τις άκρες των ενδείκνυμενων καλωδίων	RACCORDER ENTRE ELLES LES EXTRÉMITÉS DES FILS INDIQUÉS	DIE ENDEN DER GEZEIGTEN KABEL MITEINANDER VERBINDEN
	A JELZETT HUZALOK VÉGÉT EGYMÁSSAL KELL ÖSSZEKÖTNI	PREPOJIT' MEDZI SEBOU KONCE URČENÝCH KÁBLOV	POŁĄCZYĆ MIĘDZY SOBĄ KONCÓWKI WSKAZANYCH KABLI	PROPOJIT MEZI SEBOU KONCE URČENÝCH KABELŮ			
P	COMANDO SERIALE	SERIAL CONTROL	CONTROL SERIAL	COMANDO SERIAL	ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΛΛΑΡΜ	COMMANDE SÉRIE	SERIELLE STEUERUNG
	SORBAKÖTÖTT VEZÉRLÉS	SÉRIOVE OVLÁDACIE TLAČIDLO	STEROWANIE SZEREGOWE	SÉRIOVÉ OVLADACI TLAČIKTO			
Q	CONNETTORE NERO A 12 POLI	BLACK 12-PIN CONNECTOR	CONECTOR NEGRO DE 12 POLOS	FICHA DE CABLAGEM PRETA DE 12 PINOS	ΜΑΥΡΗ 12ΠΟΛΙΚΗ ΦΙΣΑ	CONNECTEUR NOIR À 12 PÔLES	SCHWARZER 12-POLIGER
	12 PÓLUSÚ FEKETE ÖSSZEKÖTŐ	ČERNÝ 12 PÓLOVÝ KONEKTOR	ŁĄCZNIK CZARNY 12 – BIEGUNOWY	ČIERNÝ 12 PÓLOVÝ KONEKTOR			
R	PUNTO ORIGINALE DI FISSAGGIO	ORIGINAL FIXING POINT OF VEHICLE	PUNTO ORIGINAL DE FIJACIÓN	PONTO ORIGINAL DE FIXAGEM	ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΟ ΣΗΜΕΙΟ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ	POINT PREVU D'ORIGINE POUR LA FIXATION	ORIGINALBEFESTIGUNGS STELLE
	EREDETI RÖGZÍTŐPONT	ORIGINÁLNY BOD UCHYCENIA	ORYGINALNY PUNKT MOCOWANIA	ORIGINÁLNI BOD UCHYCENÍ			
S	CENTRALINA PORTAFUSIBILI VANO MOTORE	FUSE CONTROL UNIT UNDER BONNET	CENTRAL PORTA-FUSIBLES COMPART. MOTOR	CENTRAL PORTA-FUSÍVEIS VÃO DO MOTOR	ΑΣΦΑΛΕΙΟΘΗΚΗ ΧΩΡΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ	ECROU DE FIXATION SUPPORT ORIGINAL SUR LA VOITURE	SICHERUNGSBOX MOTORRAUM
	MOTORHÄZ BIZTOSÍTÉKTARTÓ KÖZPONT	POISTKOVÁ KONTROLNÁ SKRINKA POD KAPOTOU	SKRZYŃKA BEZPIECZNIKÓW PRZEDZIAŁ SILNIKA	POJISTKOVÁ KONTROLNÍ SKRINKA POD KAPOTOU			

2	ROSSO	RED	ROJO	VERMELHO	ΚΟΚΚΙΝΟ	ROUGE	ROT	PIROS	ČERVENÁ	CZERWONY	ČERVENÁ
3	NERO	BLACK	NEGRO	PRETO	ΜΑΥΡΟ	NOIR	SCHWARZ	FEKETE	ČERNÁ	CZARNY	ČERNÁ
6	BIANCO	WHITE	BLANCO	BRANCO	ΛΕΥΚΟ	BLANC	WEISS	FEHÉR	BIELA	BIĄŁY	BÍLÁ
7	BLU	DARK BLUE	AZUL MARINO	AZUL MARINHO	ΜΠΛΕ	BLEU	BLAU	ΚΕΚ	MODRÁ	GRANATOWY	MODRÁ
17	VIOLA	PURPLE	VIOLETA	VIOLETA	ΜΩΒ	VIOLET	VIOLETT	LILA	FIALOVÁ	FIOLETOWY	FIALOVÁ
20	MARRONE	BROWN	MARRON	CASTANHO	ΚΑΦΕ	MARRON	BRAUN	BARNA	HNĚDÁ	BRAZOWY	HNĚDÁ

24	ROSSO/ BIANCO	RED/ WHITE	ROJO/ BLANCO	VERMELHO /BRANCO	ΚΟΚΚΙΝΟ /ΛΕΥΚΟ	ROUGE/ BLANC	ROT/ WEISS	PIROS/ FEHÉR	ČERVENÁ/ BIELA	CZERWONY/ BIAŁY	ČERVENÁ/ BÍLÁ
25	ROSSO/ NERO	RED/ BLACK	ROJO/ NEGRO	VERMELHO /PRETO	ΚΟΚΚΙΝΟ /ΜΑΥΡΟ	ROUGE/ NOIR	ROT/ SCHWARZ	PIROS/ FEKETE	ČERVENÁ/ ČERNA	CZERWONY/ CZARNY	ČERVENÁ/ ČERNA
35	ROSSO/ VERDE	RED/ GREEN	ROJO/ VERDE	VERMELHO /VERDE	ΚΟΚΚΙΝΟ /ΠΡΑΣΙΝΟ	ROUGE/ VERT	ROT/ GRÜN	PIROS/ ZÖLD	ČERVENÁ/ ZELENÁ	CZERWONY/ ZIELONY	ČERVENÁ/ ZELENÁ
49	ROSA/ BIANCO	PINK/ WHITE	ROSA/ BLANCO	COR DE ROSA/ BRANCO	ΡΟΖ ΛΕΥΚΟ	ROSE/ BLANC	ROSA/ WEISS	RÖZSASZÍN/ FEHÉR	RŮŽOVÝ/ BIELA	RÓŻOWY/ BIAŁY	RŮŽOVÝ/ BÍLÁ
55	BIANCO/ VERDE	WHITE/ GREEN	BLANCO/ VERDE	BRANCO/ VERDE	ΛΕΥΚΟ/ ΠΡΑΣΙΝΟ	BLANC/ VERT	WEISS/ GRÜN	FEHÉR/ ZÖLD	BIELA/ ZELENÁ	BIAŁY/ ZIELONY	BÍLÁ/ ZELENÁ
57	ROSA/ NERO	PINK/ BLACK	ROSA/ NEGRO	COR DE ROSA/ PRETO	ΡΟΖ ΜΑΥΡΟ	ROSE/ NOIR	ROSA/ SCHWARZ	RÖZSASZÍN/ FEKETE	RŮŽOVÝ/ ČIERNÁ	RÓŻOWY/ CZARNY	RŮŽOVÝ/ ČERNÁ
59	ROSSO/ BLU	RED/DARK BLUE	ROJO/ AZUL MARINO	VERMELHO AZUL MARINHO	ΚΟΚΚΙΝΟ ΜΠΛΕ	ROUGE/ BLEU	ROT/ BLAU	PIROS/ KÉK	ČERVENÁ/ MODRÁ	CZERWONY/ RANATOWY	ČERVENÁ/ MODRÁ
77	MARRONE/ VERDE	BROWN/ GREEN	MARRON/ VERDE	CASTANHO/ VERDE	ΚΑΦΕ/ ΠΡΑΣΙΝΟ	MARRON/ VERT	BRAUN/ GRÜN	BARNA/ ZÖLD	HNĚDÁ/ ZELENÁ	BRAZOWY/ ZIELONY	HNĚDÁ/ ZELENÁ

SCOLLEGARE LA BATTERIA
DISCONNECT THE BATTERY
DESCONECTAR LA BATERIA
DESLIGUE A BATERIA
ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ
DEBRANCHER LA BATTERIE
BATTERIE ABKLEMMEN
KIKÖTNI AZ AKKUMULÁTORT
ODPOJIT BATERIU
ODŁĄCZYĆ BATERIĘ
ODPOJIT BATERII

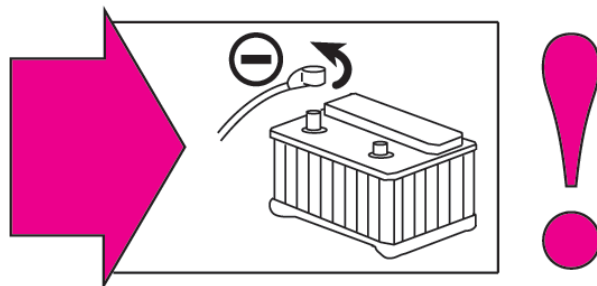


Fig.4

N.B. Effettuare i collegamenti utilizzando i rubacorrente forniti nel kit

N.B. Make the connections using the current-taps supplied in the kit.

NOTA. Efectuar las conexiones utilizando los robacorrientes que se entregan en el kit.

NOTA. Efectue as ligações utilizando o os distorçores de corrente fornecidos no kit.

ΣΗΜ. Πραγματοποιείτε τις συνδέσεις μέσω των διακλαδωτών ρευματος που διατίθενται στο σετ.

N.B. Pour effectuer les branchements, utiliser les connecteurs fournies dans le kit.

Anm.: Alle Anschlüsse mit den mitgelieferten Abzweigklemmen vornehmen.

Megj. A kit-ben található áramlevezővel végzendők el a bekötések.

POZOR. Zapojenie vykonať použitím elektrických svoriek dodaných vo výbave.

UWAGA: Dokonać połączeń używając wtyczki z rozgałęźnikiem dostarczone w zestawie

POZOR. Provést zapojení použitím elektrických svorek dodaných ve výbavě.

SCHEMA GENERALE - GENERAL DIAGRAM - ESQUEMA GENERAL - ESQUEMA GERAL - ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ - SCHEMA GENERAL - ALLGEMEINER SCHALTPLAN - ÀLTALÀNOS ÀBRA - HLAVNÁ SCHÉMA - SCHEMAT OGÓLNY - HLAVNÍ SCHÉMA

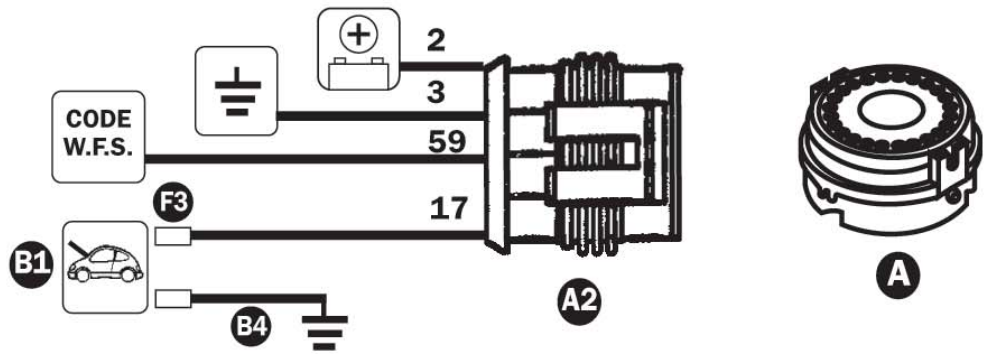
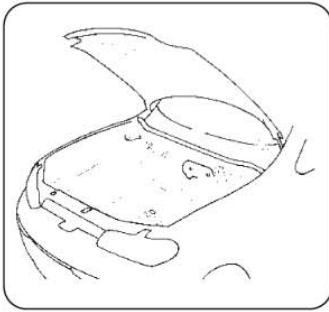


Fig.5

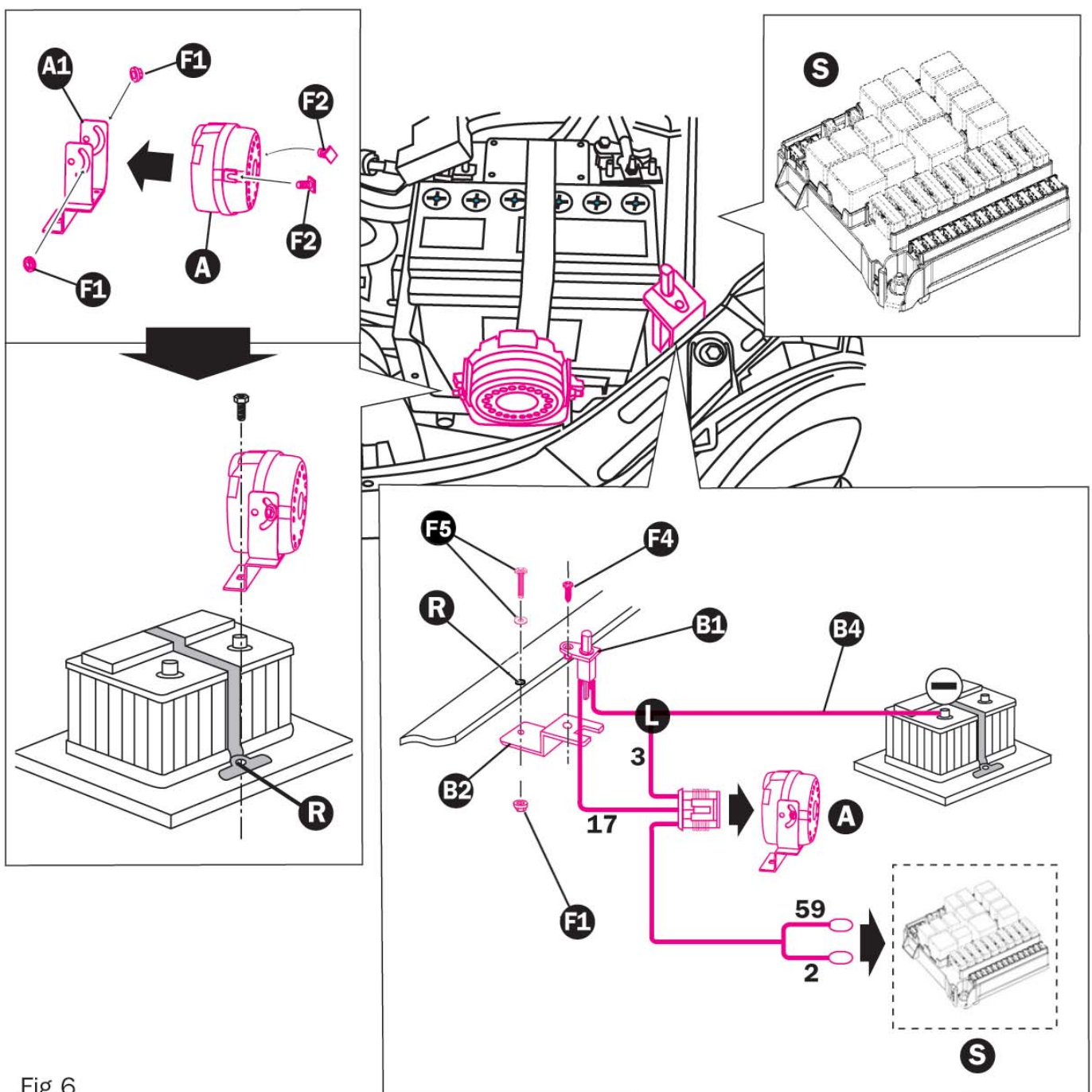


Fig.6

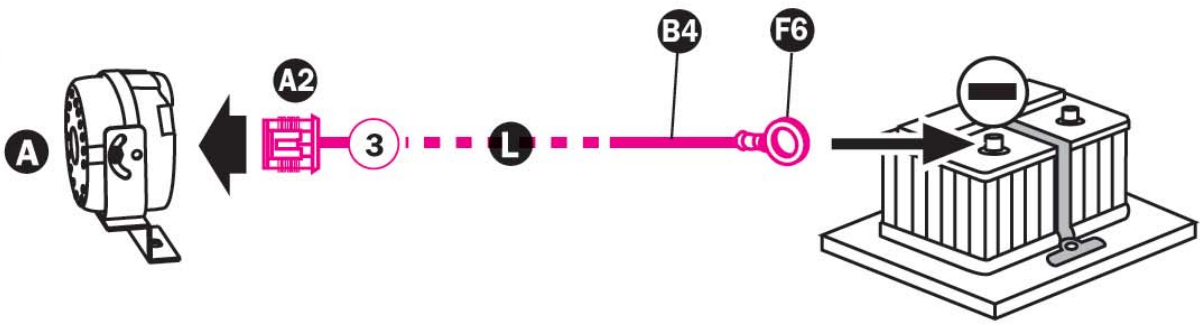


Fig.7



CODE
W.F.S

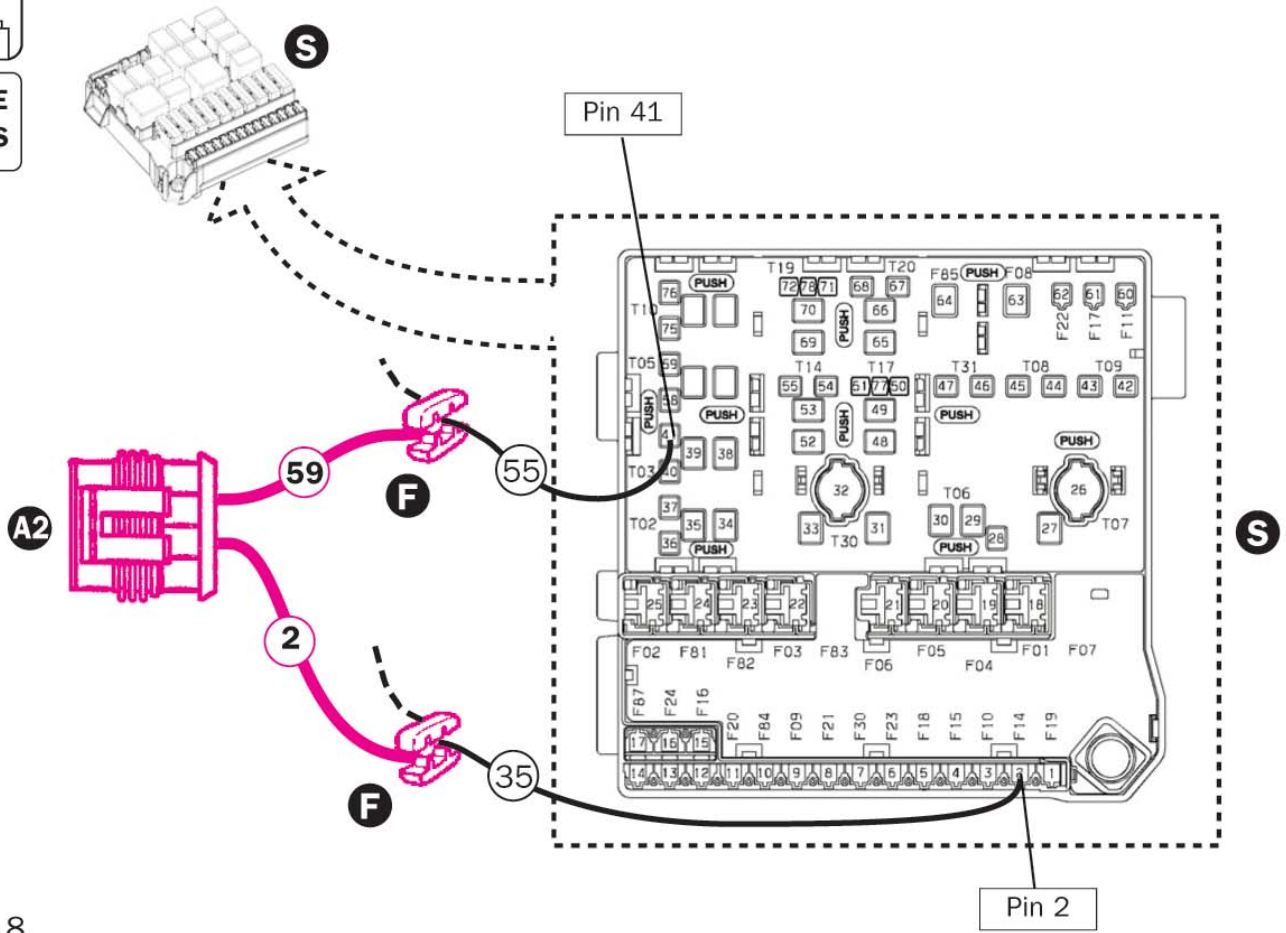


Fig.8

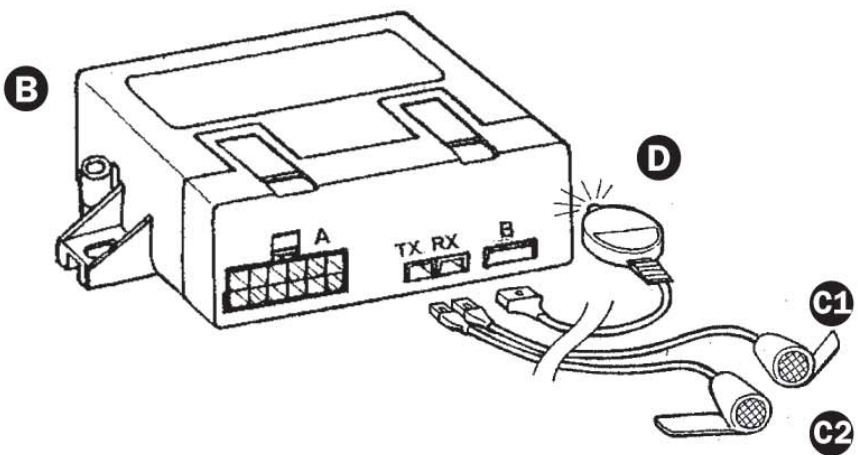


Fig.9

SCHEMA GENERALE - GENERAL DIAGRAM - ESQUEMA GENERAL - ESQUEMA GERAL - ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ - SCHEMA GENERAL - ALLGEMEINER SCHALTPLAN - ÀLTALÀNOS ÀBRA - HLAVNÁ SCHÉMA - SCHEMAT OGÓLNY - HLAVNÍ SCHÉMA

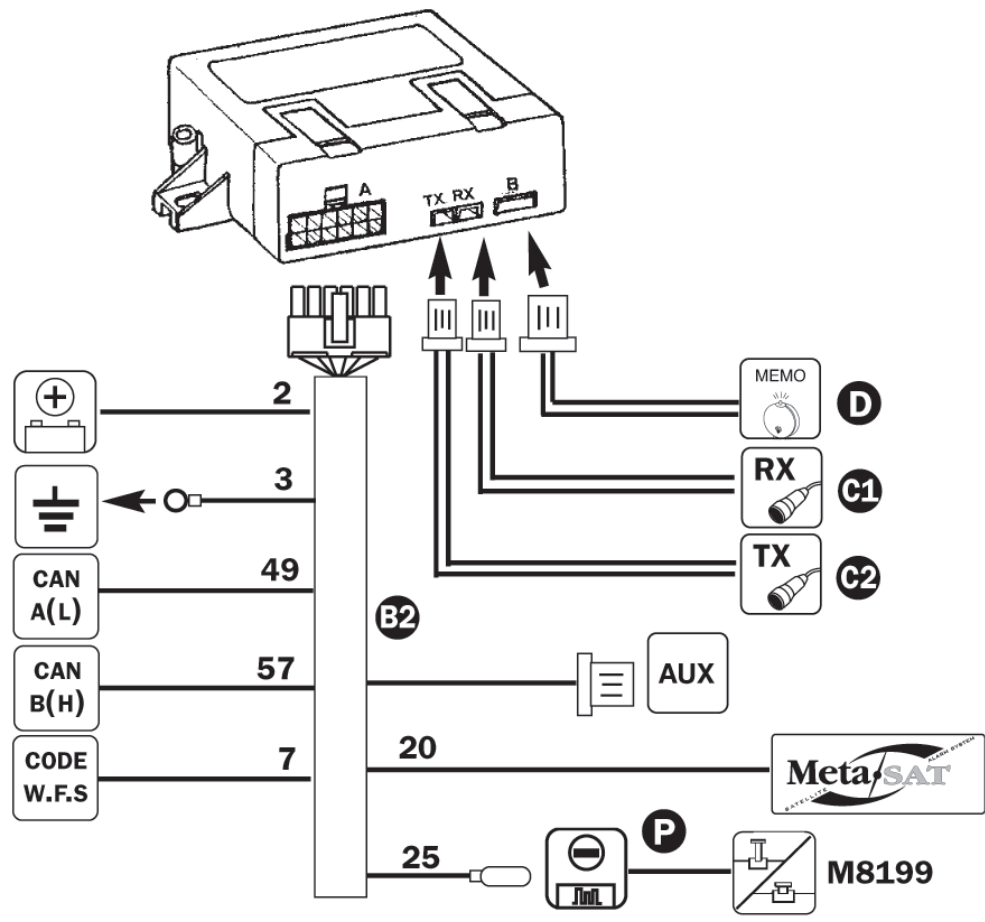


Fig.10

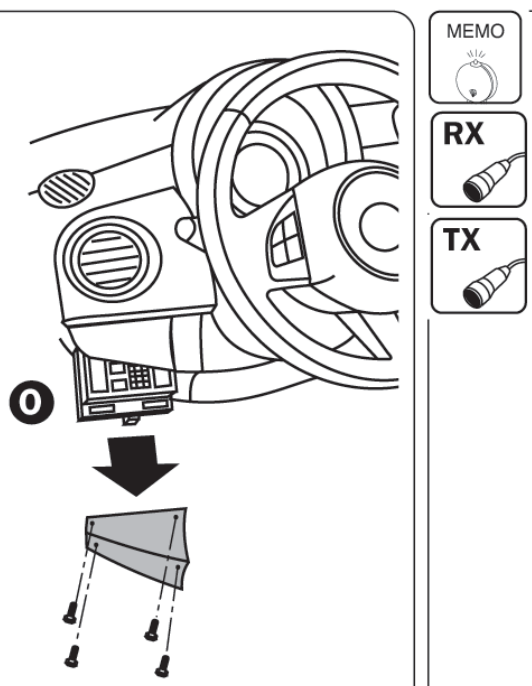


Fig.11

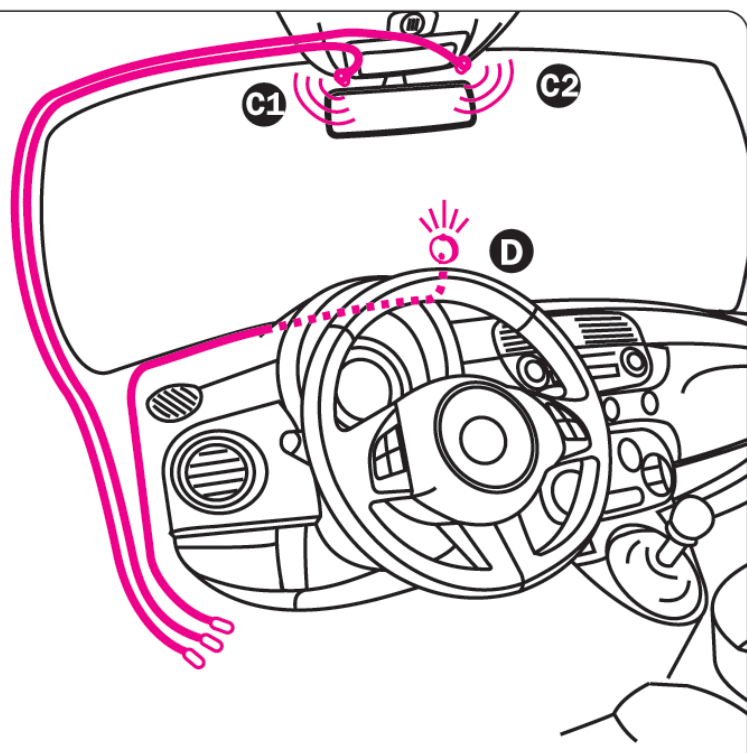
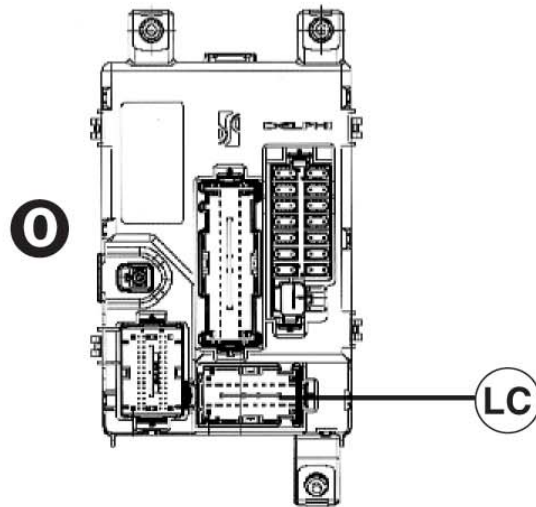


Fig.12



VISTA ANTERIORE - FRONT VIEW - VISTA ANTERIOR - VISTA ANTERIOR - *ΜΕΤΩΠΙΚΗ ΟΨΗ* - VUE AVANT
ANSICHT VORDERSEITE - ELŐLNÉZETE - PREDNÝ POHĽAD - WIDOK PRZEDNI - PŘEDNÍ POHLED

Fig.13

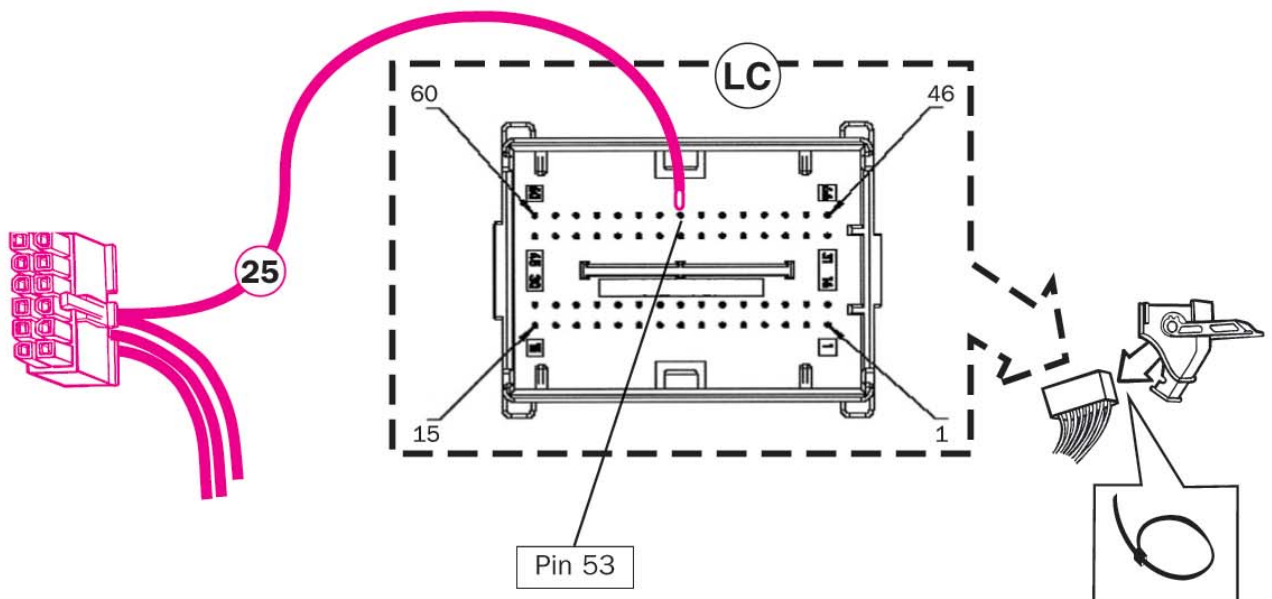


Fig.14

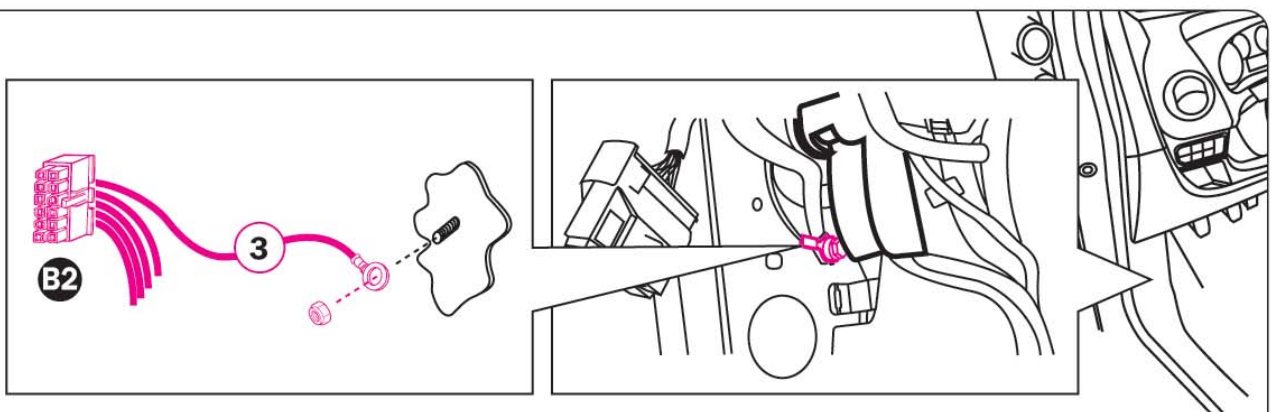


Fig.15

CODE
W.F.S.

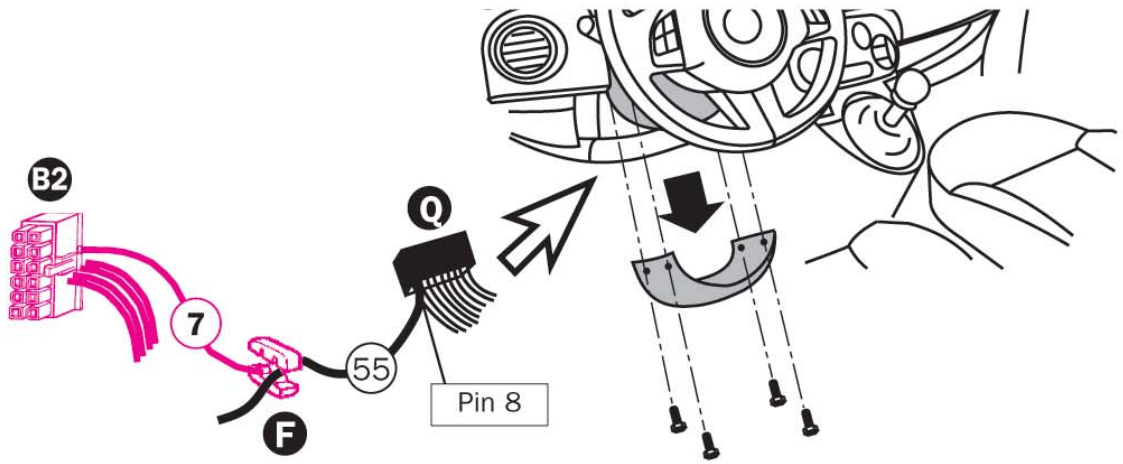


Fig.16

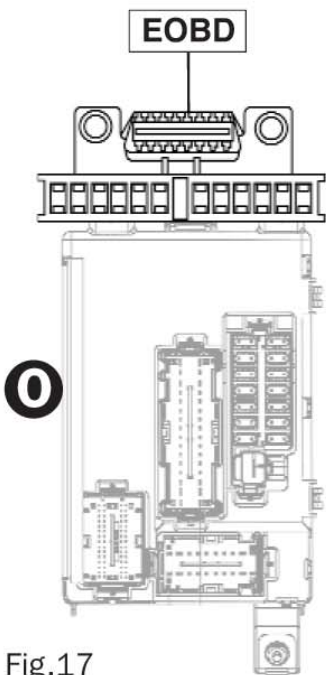


Fig.17



EOBD
 VISTA POSTERIORE - REAR VIEW - VISTA POSTERIOR
 VISTA POSTERIOR - ΟΠΙΣΘΙΑ ΟΨΗ - VUE ARRIERE
 ANSICHT RÜCKSEITE - HÄTULNĚŽETE - ZADNÝ POHLĀD
 WIDOK TYLNY - ZADNÍ POHLĚD

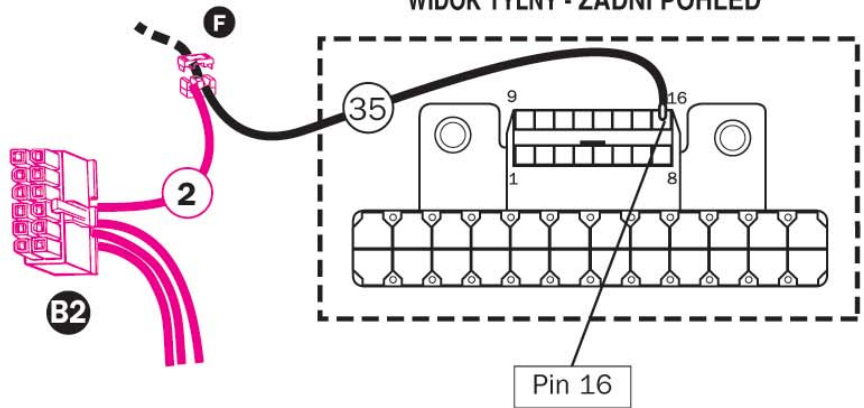


Fig.18

**CAN
A(L)**

**CAN
B(H)**

EOBD
 VISTA POSTERIORE - REAR VIEW - VISTA POSTERIOR
 VISTA POSTERIOR - ΟΠΙΣΘΙΑ ΟΨΗ - VUE ARRIERE
 ANSICHT RÜCKSEITE - HÄTULNĚŽETE - ZADNÝ POHLĀD
 WIDOK TYLNY - ZADNÍ POHLĚD

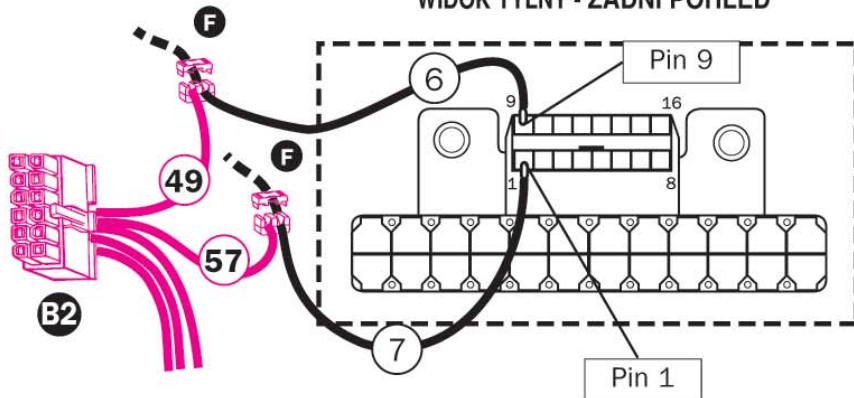


Fig.19

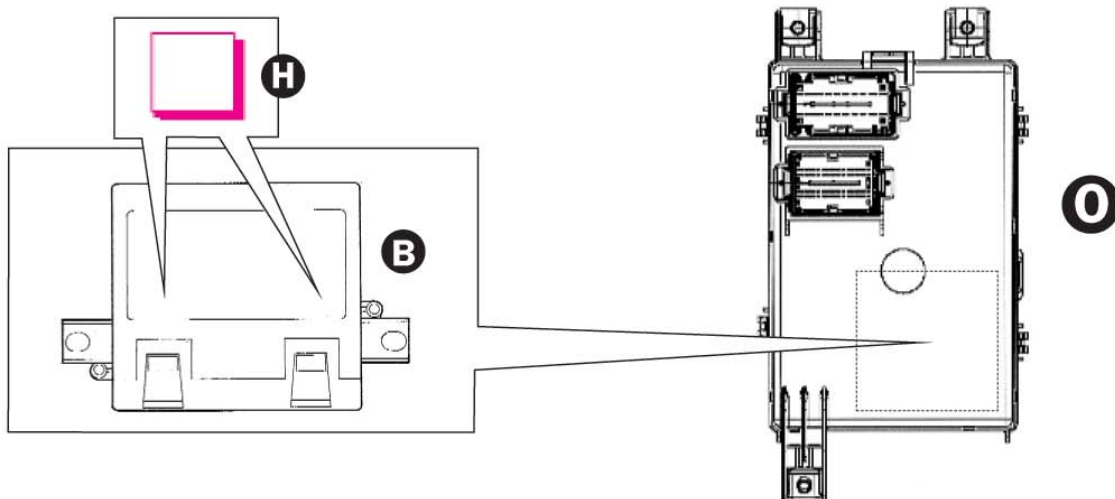


Fig.20

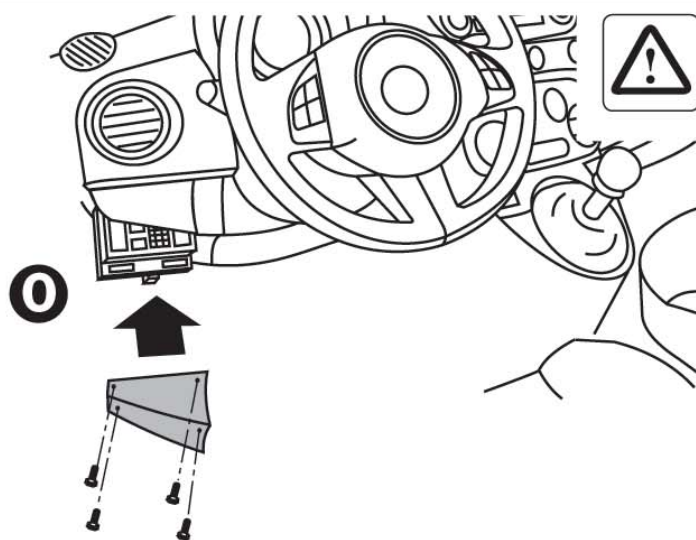


Fig.21

- Prestare particolare attenzione al reinserimento dei connettori sul Body Computer
- Be particularly careful when you reinsert the connectors on the shunt's Body Computer
- Prestar mucha atención a la reconexión de los conectores en el Body Computer
- Prestar muita atenção à ligação das fichas de cablagem no Body Computer.
- Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή στην πανασύνδεση των αγωγών στο Body Computer
- Prêter une attention particulière au rebranchement des connecteurs sur Le Body Computer
- Besonders auf das erneute Einstecken der Stecker auf dem Body Computer achten.
- Különösképpen oda kell figyelni a Body Computer összekötők visszahelyezésénél.
- Dávat zvláštní pozor na opätovné pripojenie konektorov na Body Computer
- Zwracać szczególną uwagę na ponowne włożenie łączników w Body Computer
- Dávat zvláštní pozor na opätovné pripojení konektorů na Body Computer

VERIFICA FINALE

Effettuati i collegamenti della centralina ai vari punti dell'auto eseguire le seguenti operazioni:

- 1) Accertarsi che le chiavi dell'auto non siano all'interno della vettura.
- 2) Ripristinare il collegamento della batteria.
- 3) Disinserire l'antifurto con il telecomando verificandone il perfetto funzionamento.
- 4) Chiudere i finestrini, le porte, il cofano ed il baule.
- 5) Inserire l'antifurto con il telecomando.
 - 5a) Durante l'immunità iniziale di 25 secondi simulare un allarme aprendo e chiudendo una portiera o uno dei cofani; si avrà un lampeggio delle frecce per ogni ingresso stimolato.
 - 5b) Se trascorsa l'immunità iniziale si aprono porte o cofani (la segnalazione d'allarme per apertura del cofano è ritardata di 5 sec.), lasciandoli poi aperti, si avrà un solo ciclo d'allarme di 25 secondi (anomalia segnalata acusticamente).
 - 5c) Se casualmente, all'inserimento dell'antifurto, uno dei pulsanti della protezione periferica, risultasse permanentemente chiuso a massa, non verrà considerata la protezione periferica, e si avrà una segnalazione acustica.
- 6) Inserire la centrale con il radiocomando e durante i 25 secondi d'immunità iniziale effettuare:
 - 6a) **Test ultrasuoni**
Introdurre una mano da un finestrino e muoverla orizzontalmente rispetto al piano dell'automobile. Verrà generato un lampeggio frecce a conferma di stimolo di allarme ricevuto.
 - 6b) **Test del positivo chiave.** Simulando l'avviamento, girando la chiave di avviamento, verrà generato un lampeggio frecce a conferma di stimolo di allarme ricevuto.
- 7) Durante un ciclo d'allarme controllare il buon funzionamento delle funzioni di allarme (sirena,avvisatore acustico, indicatori di direzione e led il quale dovrà risultare lampeggiante).
- 8) **Verifica di disinserzione d'emergenza:** mandare in allarme il sistema. Inserire e ruotare la chiave d'avviamento in posizione ON. Mantenerla ruotata per almeno 5 sec. trascorsi i quali il sistema di disattiverà.
N.B. La chiave da impiegare deve essere dotata del trasponder originale della vettura.
- 9) **Verifica inibizione allarme da apertura baule:** con sistema inserito premere il pulsante di sblocco baule dal radiocomando, aprendo il baule il sistema non entra in allarme.Il lampeggio veloce del led indica l'inibizione temporanea di allarmi provocati da:Baule, ultrasuoni e modulo AUX (M160).Alla richiusura del baule si riattivano automaticamente le protezioni precedentemente inibite. Aprendo tramite chiave d'avviamento una porta della vettura, il sistema entrerà in allarme.



FINAL CHECK

After wiring the alarm unit to the various points of the car, carry out the following operations:

- 1) Check the car keys are not inside the vehicle.
- 2) Restore the battery connection.
- 3) Switch off the alarm with the remote control, checking it operates properly.
- 4) Close the windows, doors, bonnet and boot.
- 5) Switch on the alarm with the remote control.
 - 5a) During the initial immunity of 25 seconds, simulate an alarm by opening and closing a door, or the bonnet or boot (The alarm signal for the opening of the bonnet is delayed for 5 sec). The indicator lights will flash each time.
 - 5b) If after the initial immunity time has passed you open a door, the bonnet or boot, and leave it open, there will be just one alarm cycle of 25 seconds.
 - 5c) If, accidentally, one of the peripheral protection buttons is permanently closed towards ground when the anti-theft device is armed, the peripheral protection will not be considered and this fault will be signalled by the alarm buzzer.
- 6) Turn on the alarm unit with the remote control and during the 25 seconds of initial immunity carry out:



- 6a) **Ultrasound test**
Put your hand in the car through the window and move it horizontally with respect to the plane of the car. The flashing of the indicators indicates the ultrasound's level of sensitivity.
- 6b) **Make the key positive test during the initial immunity period.** Turn the ignition key to simulate an attempt to start the engine. The turning indicators will flash to confirm that an alarm cycle was generated.
- 7) Start the engine to check the alarm functions work properly (siren, horn, indicator lights, and LED which will have to be flashing).
- 8) **Testing the emergency disarming:** trigger an alarm. Insert the ignition key and turn it to its ON position. Keep it turned for at least 5 sec. and the system will then disarm.
NB: the key used must be fitted with the vehicle's original transponder.
- 9) **Testing the inhibition of the trigger for the boot alarm:** with the system armed, press the button to release the boot on the remote control, the system will not trigger an alarm when the boot is opened. The rapid flashing of the LED is to signal the temporary alarm inhibition due to: Boot, ultrasonics and AUX module (M160). When the boot is closed again, the previously inhibited protection is automatically restored. If a car door is opened with the ignition key, the system will trigger an alarm.

VERIFICACION FINAL



Una vez efectuadas las conexiones de la central a los diferentes puntos del automóvil, realicen las siguientes operaciones:

- 1) Asegúrense de que las llaves del automóvil no estén dentro del vehículo
- 2) Restablezcan la conexión de la batería
- 3) Desactiven el antirrobo con el telemando y verifiquen que funcione correctamente.
- 4) Cierren las ventanillas, las puertas, el capó y el maletero.
- 5) Activen el antirrobo con el telemando.
 - 5a) Durante la inmunidad inicial de 25 segundos simulen una alarma abriendo y cerrando un puerta o el capó, de este modo las flechas destellarán para cada entrada estimulada.
 - 5b) Si una vez transcurrido el tiempo de inmunidad inicial se abren las puerta y los capós (la señalización de alarma por apertura del capot está retardada de 5 seg.) y se dejan abiertos, se verificará un solo ciclo de alarmas de 25 segundos
 - 5c) Si casualmente, al activar el antirrobo, uno de los pulsadores de la protección periférica resultara permanentemente cerrado hacia masa, no será considerada la protección periférica, y se presentará una señalización acústica.
- 6) Inserir la central con el mando a distancia y durante los 25 segundos de inmunidad inicial efectuar:
 - 6a) **Test modulos auxiliares**
Efectuar el test introduciendo una mano por la ventanilla y moviéndola horizontalmente con respecto al plano del coche. Se generará un parpadeo de los indicadores de dirección confirmando el estímulo de alarma recibido.
 - 6b) **Test del positivo llave.** Simulando el arranque, girando la llave de arranque, se generará un parpadeo de los indicadores de dirección confirmando la recepción del estímulo de alarma.
- 7) Efectuar la puesta en marcha del motor para controlar el buen funcionamiento de las funciones de alarma (sirena, bocina, indicadores de dirección y led, éste último deberá de ser intermitente).
- 8) **Comprobación de desactivación de emergencia:** llevar a un estado de alarma el sistema. Introducir y girar la llave de arranque en posición ON. Mantenerla girada por lo menos 5 seg., transcurrido este tiempo el sistema se desactivará.

NOTA: La llave empleada debe contar con trasponder original del vehículo.

- 9) **Comprobación inhibición alarma de apertura maletero:** con el sistema activado, apretar el pulsador de desbloqueo maletero con el mando a distancia; al abrir el sistema no salta la alarma. El parpadeo rápido de la luz de aviso indica la inhibición momentánea de alarmas provocadas por: Maletero, ultrasonidos y módulo AUX (M160). Al cerrar de nuevo el maletero, se activan automáticamente las protecciones precedentemente inhibidas. Al abrir una puerta del vehículo con la llave de arranque, el sistema entra en alarma.



VERIFICAÇÃO FINAL

Uma vez efectuadas as ligações da unidade nos vários pontos do automóvel, realize as seguintes operações:

- 1) Controle que as chaves do automóvel não estejam dentro do veículo.
- 2) Restabeleça a ligação da bateria.
- 3) Desactive o anti-furto com o controle remoto verificando-lhe o perfeito funcionamento.
- 4) Feche os vidros, as portas, o capô e o porta-malas.
- 5) Introduza o anti-furto mediante o controle remoto.
 - 5a) Durante a imunidade inicial de 25 segundos, simule um alarme abrindo e fechando uma porta ou um dos capôs; obter-se-á um sinal intermitente para cada entrada estimulada.
 - 5b) Se depois de passar a imunidade inicial as portas e os capôs se abrirem, (a sinalização do alarme por abertura do capot é atrasada de 5 seg.) deixando-os abertos, ter-se-á só um ciclo de alarme de 25 segundos.
 - 5c) Se casualmente, quando se liga o anti-roubo, um dos botões da protecção periférica resultar permanentemente fechado à massa, não será considerada a protecção periférica, e será produzida uma sinalização acústica.
- 6) Introduza a unidade central com o controle remoto e durante os 25 segundos de imunidade inicial efectue:
 - 6a) **Teste ultrasons**
Introduza uma mão por uma janela e mova-a horizontalmente em relação ao plano do automóvel. Será gerada uma intermitência dos pisca-piscas para confirmar a recepção do estímulo recebido.
 - 6b) **teste do positivo chave.** Simulando o arranque, girando a chave de arranque, gera-se a intermitência dos pisca-piscas para confirmar a recepção da estimulação de alarme.
- 7) Durante um ciclo de alarme controle o bom funcionamento das funções de alarme (sirene, avisador acústico, indicadores de direcção e led)
- 8) **Verificação de desactivação de emergência:** provocar um alarme no sistema. Introduzir e rodar a chave de ignição na posição ON. Mantê-la rodada durante pelo menos 5 seg. depois dos quais o sistema desactiva-se.
N.B. A chave que se deve usar deve ser munida de trasponder original do veículo.
- 9) **Verificação da inibição alarme da abertura do capot:** com o sistema ligado premer o botão de desbloqueio da bagageira do comando via rádio, abrindo a bagageira o sistema não entra em alarme.
A intermitência rápida do LED indica a inibição temporária dos alarmes provocados por: bagageira, ultra-sons e módulo AUX (M160). Quando se fecha a bagageira reactivam-se automaticamente as protecções inibidas precedentemente. Abrindo uma porta da viatura com a chave de ignição, o sistema entrará em alarme.

ΤΕΛΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

Αφού πραγματοποιήσατε τις συνδέσεις του κεντρικού στα ιαφώρα σημειάτου αυτοκινητού πραγματοποιήστε τις εξής λειτουργίες:

- 1) Βεβαιωθείτε ότι τα κλειδιά του αυτοκινητού δεν είναι στο εσωτερικό του αυτοκινητού.
- 2) Αποκαταστήστε την σύνδεση της μπαταρίας.
- 3) Αποενεργοποιήστε το αντικλεπτικό με το τηλεχειριστήριο, ελεγχοντας την τελεία λειτουργία του.



- 4) Κλείστε τα παραθυρα, τις πορτες, το κατω και το πορτμπαγκαζ.
- 5) Ενεργοποιηστε το αντικλεπτικο με το τηλεχειριστήριο.
 5a) ΚΑΤ την αρχικη αδρανια των 25 δευτερολεπτων, προκαλεστε εναν συναγερμο, ανοιγοντας μια πορτα η ενα κατω. Θα υπαρξει η λαμψη των φλα' για καθε εισοδο που προκαλουμενο συναγερμο.
 5b) Εαν, αυ περασει η αρχικη αδρανια, ανοιξετε πορτες, κατω και τα αφησετε ανοιχτα, (η σήμανση συναγερμού για το άνοιγμα του καπό, καθυστρι κατά 5 δυτ.) θα υπαρξει ενας κυκλος συναγερμου 25 δευτερολεπτων.
 5c) Αν κατά τύχη, με την ενεργοποίηση του συναγερμού, ένα από τα πλήκτρα της περιφερειακής προστασίας, είναι μόνιμα κλειστό στη γείωση, δεν θα ληφθεί υπόψη η περιφερειακή προστασία, και θα έχουμε μια ακουστική σήμανση.
- 6) Ενεργοποιηστε τον κεντρικο με το ραδιοχειριστήριο και κατα τα 25 δευτερολεπτα αρχικη' αδρανια', πραγματοποιηστε·
 6a) **Τεστ βοηθητικων μετρητων**
 Προκαλεστε εναν συναγερμο σχετικο με τον μετρητη που εχει εγκατασταθει. Εαν ειναι λειτουργηρι σωστα θα υπαρξει μια λαμψη των φλας. Προκαλίται η αναλαμπή των φλας για πιββαίωση λήψης του σήματος συναγερμού.
- 7) Κατα την διαρκεια του κυκλου συναγερμων, ελεγξετε την σωστη λειτουργια των λειτουργιων συναγερμου (σειρηνα, φλα' και λεδ το οποιο θα πρεπει να αναβοσβηνει).
- 8) **Έλεγχος απνογοποίησης έκτακτης ανάγκης:** προκαλέστ συναγερμό στο σύστημ. Τοποθηστ και γυριστ το κλιδι κίνησης στη θέση ON. Κρατήστ το στη θέση αυτή πί 5 τουλάχιστον δυτ., μετά την πάροδο των οποίων το σύστημα απνογοποιείται.
ΣΗΜ. Το κλιδι που χρησιμοποιείται πρέπι να διαθέτι τον ργοστασιακό πομπό του αυτοκινήτου.
- 9) **Έλεγχος εξαίρεσης συναγερμού ανοίγματος πορτμπαγκαζ:** με το σύστημα ενεργοποιημένο, πιέστε το πλήκτρο ξεκλειδώματος πορτμπαγκαζ από το τηλεχειριστήριο. Ανοιγοντας το πορτμπαγκαζ το σύστημα δεν τίθεται σε συναγερμό. Η ταχεία αναλαμπή του led δείχνει την προσωρινή εξαίρεση συναγερμών από: πορτμπαγκαζ, υπερήχους και μονάδα AUX (M160). Με το κλείσιμο του πορτμπαγκαζ, ενεργοποιούνται αυτόματα οι προστασίες που εξαιρέθηκαν προηγουμένως. Ανοιγοντας με το κλειδι εκκίνησης μια πόρτα του αυτοκινήτου, το σύστημα τίθεται σε συναγερμό.

VÉRIFICATION FINAL

- 1) Veillez à ce que les clés de la voiture ne soient pas restées à l'intérieur.
- 2) Rebranchez la batterie.
- 3) Désactivez le système d'alarme l'aide de la télécommande et vérifiez qu'il fonctionne parfaitement.
- 4) Fermez les vitres, les portes, le capot et le coffre.
- 5) Activez le système d'alarme avec la télécommande.
 5a) Pendant les 25 secondes d'immunité initiale, simulez une alarme en ouvrant et fermant une portière ou le capot ou le coffre : les indicateurs de direction clignoteront pour chaque simulation d'alarme.
 5b) Si, l'immunité initiale étant dépassée, vous ouvrez les portières, le coffre ou le capot (la signalisation d'alarme pour l'ouverture du capot est retardée de 5 s.) et vous les laissez ouverts, il y aura un seul cycle d'alarme de 25 secondes (accompagné d'un signal sonore).
 5c) Si l'un des boutons de la protection périphérique devait être fermé à la masse de manière permanente, la protection périphérique ne sera pas considérée et on aura une signalisation d'alarme.
- 6) Activez la centrale avec la télécommande et, pendant les 25 secondes d'immunité initiale, effectuez:
 6a) **Le test des ultrasons**
 Introduisez une main par la vitre et agitez-la dans le sens horizontal par rapport au plancher de la voiture. Un clignotement des indicateurs de direction confirmera la simulation d'alarme reçue.



6b) **Le test du positif après contact.**

Simulez avec la clé de contact une tentative de démarrage de la voiture. Un clignotement des indicateurs de direction confirmera la simulation d'alarme reçue.

- 7) Pendant un cycle d'alarme, contrôlez le bon fonctionnement des fonctions de l'alarme (la sirène, l'avertisseur sonore, les indicateurs de direction et la Led qui devra clignoter).
- 8) **Contrôle de la désactivation d'urgence:** déclenchez une alarme. Tournez la clé de contact sur la position ON. Laissez-la tournée dans cette position au moins 5 secondes, après quoi le système se désactivera.
N.B. : La clé à utiliser doit être équipée de transpondeur original de la voiture.
- 9) **Contrôle inhibition alarme d'ouverture du coffre:** le système étant activé, appuyer sur le bouton de déverrouillage du coffre depuis la radiocommande. En ouvrant le coffre le système ne déclenche pas une alarme. Le clignotement rapide de la led indique l'inhibition temporaire d'alarmes provoquées par : coffre, ultrasons et module AUX (M160). En refermant le coffre, les protections se réactiveront automatiquement. En ouvrant une porte de la voiture avec la clé, le système déclenche une alarme.

ABSCHLIESSENDE ÜBERPRÜFUNG

Überprüfen Sie, nachdem Sie die Anschlüsse der Steuereinheit an den verschiedenen Punkten des Autos vorgenommen haben, Folgendes:



- 1) Sicherstellen, dass sich die Schlüssel nicht im Fahrzeuginnern befinden.
- 2) Die Batterie wieder anklemmen.
- 3) Die Diebstahlsicherung mit der Fernbedienung abschalten und sicherstellen, dass dies richtig funktioniert.
- 4) Fenster, Türen, Motorhaube und Kofferraum schließen.
- 5) Die Diebstahlsicherung mit der Fernbedienung einschalten.
 - 5a) Während der 25 Sekunden Immunitätszeit zu Beginn einen Alarm simulieren, indem eine Tür, die Motorhaube oder der Kofferraum geöffnet oder geschlossen wird; die Blinker blinken bei jedem erzeugten Signal auf.
 - 5b) Nach Ablauf der Immunitätszeit die Türen, die Motorhaube oder den Kofferraum öffnen und offen stehen lassen (Die Alarmmeldung für das Öffnen der Motorhaube wird um 5 Sekunden verzögert.); es erfolgt nur ein 25 Sekunden langer Alarmzyklus.
 - 5c) Falls bei Schärfe der Diebstahlsicherung eine der Tasten für den Außenhautschutz dauernd an Masse geschlossen sein sollte, wird der Außenhautschutz nicht berücksichtigt und es wird ein akustisches Signal abgegeben.
- 6) Die Anlage mit der Fernbedienung einschalten und in den 25 Sekunden der Immunität am Beginn Folgendes durchführen:
 - 6a) **Ultraschall-test** Stecken Sie eine Hand von außen durch ein Fenster und bewegen Sie sie waagrecht zum Fahrzeugboden. Zur Bestätigung, dass das Alarmsignal erhalten worden ist, wird ein Blinkvorgang der Fahrtrichtungsanzeiger erzeugt.
 - 6b) Während der anfänglichen Immunitätsphase außerdem den **Test des positiven Signals unter dem Schlüssel testen**. Beim Simulieren des Startvorgangs, wozu man den Zündschlüssel verdreht, wird ein Aufblinken der Blinker simuliert, was den empfangenen Alarmreiz bestätigt.
- 7) Überprüfen Sie während eines Alarmzyklusses die Alarmfunktionen (Sirene, Hupe, Fahrtrichtungsanzeiger und LED - muss blinken -).
- 8) **Prüfung der Notentschärfung:** Einen Alarmzustand des Systems hervorrufen. Den Zündschlüssel einstecken und auf die Stellung EIN drehen. Den Schlüssel mindestens 5 Sekunden lang gedreht halten. Nach Ablauf dieser Frist wird das System entschärft.
- 9) **Prüfung der Alarmsperre beim Öffnen des Kofferraums:** Bei eingeschaltetem System die Taste zum Entriegeln der Kofferraumhaube der Fernbedienung drücken. Beim Öffnen des Kofferraums wird kein Alarm ausgelöst. Das schnelle Blinken der LED zeigt die vorübergehende Alarmsperre an, die bewirkt wurde durch: Kofferraumhaube, Ultraschall und Modul AUX (M160). Wird der Kofferraum wieder geschlossen, werden automatisch alle Schutzfunktionen, die zuvor gesperrt worden waren, wieder aktiviert. Öffnet man mit dem Zündschlüssel eine Tür des Fahrzeugs, schaltet das System auf Alarm.

VÉGELLENÖRZÉS

Miután elvégeztük a központnak az autó különböző pontjaira történő bekötését, a következőket kell ellenőrizni:



- 1) Meggyőződni arról, hogy a kulcs ne legyen a gépkocsiban.
- 2) Visszakötni az akkumulátort.
- 3) Kikapcsolni az autóriasztót a távirányítóval és ellenőrizni annak tökéletes működését.
- 4) Becsukni az ablakokat, ajtókat, motorháztetőt és a csomagtartót.
- 5) Élesíteni az autóriasztót a távirányítóval.
 - 5a) A 25 másodperces kezdeti immunitás ideje alatt egy riasztást kell okozni az egyik ajtó vagy a motorháztető nyitásával és csukásával; az irányjelzők egyszer felvillannak mindenegyes bemeneti impulzusra.
 - 5b) Ha a kezdeti immunitás letelte után ajtó vagy motorháztető van kinyitva (a riasztás kijelzése 5 másodperccel van késleltetve) és nyitvahagyva, akkor csak egy, 25 másodperces riasztóciklus indul be (hangjelzés jelzi a rendellenességet).
 - 5c) Ha véletlenül, a riasztó élesítésekor, a kerületi védelem egyik kapcsolója, állandóan földelve maradna, a kerületi védelem nem lesz figyelembe tartva és ezt egy hangjelzés fogja jelezni.
- 6) Élesíteni a távirányítóval a riasztót és a 25 másodperc kezdeti immunitás ideje alatt elvégezni a következőket:
 - 6a) **Ultrahangos teszt**

Az egyik lehúzott ablakon keresztül tegye be a kezét és mozgassa azt az autó síkjával párhuzamosan. Az irányjelzők egyszer felvillannak jelezve a riasztóimpulzus vételét.
 - 6b) Kulcs pozitív teszt. Indítást megkísérelve, az indítókulcs elfordításakor, irányjelzők egyszer felvillannak jelezve a riasztóimpulzus vételét
- 7) Egy riasztóciklus alatt ellenőrizni kell a riasztófunkciók jó működését (sziréna, hangjelző, irányjelzők és led melynek villognia kell).
- 8) **Vészkiiktatás ellenőrzése:** a rendszert riasztási helyzetbe kell hozni. Behelyezni és ON helyzetbe elfordítani az indítókulcsot. Elfordított helyzetben tartani legalább 5 másodpercig, mely letelte után a rendszer kikapcsol.
- 9) **Csomagtartónyitás riasztás kizárásának:** élesített rendszerrel megnyomni az távirányítón a csomagtartónyitó nyomógombot, a csomagtartó nyitása során a rendszer nem riaszt. A led gyors villogása jelzi a csomagtartó, ultrahangos és AUX modul általi riasztások ideiglenes kiiktatását. A csomagtartó zárása után ismét aktív válnak az előbb kizárt funkciók. A gépkocsi ajtajának indítókulcs általi nyitása esetén a rendszer riasztani fog.



ZÁVEREČNÁ SKÚŠKA

Po zapojení alarmovej jednotky s rozličnými bodmi automobilu vykonať nasledujúci úkony:

- 1) Skontrolovať, či kľúče od auta nie sú vo vnútri automobilu.
- 2) Zapojiť znovu batériu.
- 3) Vypnúť alarm pomocou diaľkového ovládača a overiť jeho perfektnú funkčnosť
- 4) Zavrieť okná, dvere, kapotu a batožinový priestor.
- 5) Zapnúť alarm pomocou diaľkového ovládača.
 - 5a) V priebehu počiatkových ochranných 25 sekúnd nasimulovať alarm otvorením a zatvorením dverí alebo kapoty; dôjde k blikaniu smeroviek pri každom naznačenom vstupe.
 - 5b) Po uplynutí počiatkovej bezpečnostnej doby sa otvoria dvere alebo kapota (signál alarmu pri otvorení kapoty je oneskorený o 5 sekúnd); keď sa nechajú otvorené, prebehne iba jeden alarmový cyklus trvajúci 25 sekúnd (anomália signalizovaná akusticky).
 - 5c) Pokiaľ náhodou, pri zapnutí alarmu, jeden z vypínačov pre obvodovú ochranu dverí/kapoty/batožinového priestoru zostane trvale odpojený, nebude sa počítať s obvodovou ochranou a táto porucha bude akusticky signalizovaná prostredníctvom dvoch zabzučaní.
- 6) Zapnúť kontrolnú jednotku pomocou diaľkového ovládača a behom prvých bezpečnostných 25 sekúnd vykonať:
 - 6a) **Test ultrazvuku**

Vsunúť ruku okienkom do vozu a hýbať ním vodorovne. Dôjde k blikaniu smeroviek ako potvrdenie, že bol prijatý signál pre alarm.

6b) Test kladného signálu na štartovacom kľúči

Keď sa simuluje naštartovanie, otočením štartovacieho kľúču, dôjde k blikaniu smeroviek a tým k potvrdeniu prijatého signálu.

- 7) Behom alarmového cyklu kontrolovať, či dobre fungujú všetky alarmové funkcie (siréna, bzučiak, smerové svetlá a kontrolka led, ktorá musí blikať).
- 8) Skúška odpojenia núdzového stavu: aktivovať alarm celého systému. Zasuňte štartovací kľúč a otočte ním do polohy ON. Podržte v tejto polohe aspoň 5 sekúnd, po ich uplynutí sa systém deaktivuje.
Pozor. Použitý kľúč musí byť vybavený originálnym transponderom vozidla.
- 9) **Skúška vylúčenia funkcie alarmu pri otvorení batožinového priestoru:** pri zapojenom systéme stisknúť tlačidlo pre zablokovanie batožinového priestoru na diaľkovom ovládači, pri otvorení batožinového priestoru nedôjde k alarmu systému. Rýchle blikanie ledu označuje dočasné zablokovanie alarmu vyvolaného: batožinovým priestorom, ultrazvukom a modulom AUX (M160). Pri nasledujúcom uzatvorení batožinového priestoru sa automaticky aktivujú ochranné funkcie, ktoré boli deaktivované v predchádzajúcom kroku. Keď sa otvoria dvere pomocou štartovacieho kľúča, dôjde k alarmu systému.



SPRAWDZENIE KOŃCOWE

Po dokonaniu poŕaŕenŕ centranki do rŕŕnych punktŕw samochodu wykonaŕ nastŕpujŕce operacje.

- 1) Upewniŕ siŕ czy klucze samochodowe nie zostały wewnŕtrz pojazdu.
- 2) Podŕaŕzyŕ bateriŕ.
- 3) Odŕaŕzyŕ pilotem alarm przeciw-kradzieży sprawdzajŕc jego poprawne funkcjonowanie.
- 4) Zamknaŕc okna, drzwi, maskŕ i bagaŕznik.
- 5) Wŕaŕzyŕc alarm pilotem
 - 5a) Podczas 25 sekundowej poczŕtkowej odpornoŕci symulowaŕc alarm otwierajŕc i zamykajŕc jedne drzwi lub jednŕ maskŕ; nastŕpi jedno mignŕcie strzałek dla kaŕdego pobudzonego wejŕcia.
 - 5b) Jeŕeli po upŕywie odpornoŕci poczŕtkowej otworzy siŕ drzwi lub maskŕ (sygnalizacja alarmu na otwarcie maski jest opŕŕniona o 5 sek.), pozostawiajŕc je potem otwarte, nastŕpi tylko jeden cykl alarmu 25 sekundowy (anomalia sygnalizowana akustycznie).
 - 5c) Jeŕeli przypadkowo, przy wŕaŕzeniu alarmu przeciw- kradzieży, jeden z wyŕaŕcznikŕw ochrony peryferyjnej, drzwi/maska/bagaŕznik, byłyby na stałŕ zamkniŕty w masie, nie bŕdzie uznana ochrona peryferyjnej, i nastŕpi sygnalizacja akustyczna.
- 6) IWŕaŕzyŕc pilotem centralŕ i podczas 25 sekund odpornoŕci poczŕtkowej dokonaŕc:
 - 6a) **Test ultradŕwiŕkŕw**
Wŕoŕzyŕ przez okno jednŕ rŕkŕ i poruszaŕc jŕ poziomo w odniesieniu do pŕaszczyzny samochodu. Nastŕpi jedno mignŕcie strzałek na potwierdzenie otrzymanego pobudzenia alarmowego.
 - 6b) **Test dodatniego klucza.** Symulujŕc wŕaŕzenie, obracaajŕc klucz zapŕonu, nastŕpi jedno mignŕcie strzałek na potwierdzenie otrzymanego pobudzenia alarmowego.
- 7) Podczas cyklu alarmowego kontrolowaŕc poprawnoŕc funkcjonowani funkcj alarmowych (syrena, sygnalizator akustyczny, kierunkowskazy i LED, ktŕory bŕdzie musiał migaŕc).
- 8) **Sprawdzenie odŕaŕczenia awaryjnego:** spowodowaŕc alarm systemu.
Wŕoŕzyŕ i obrŕciŕc klucz zapŕonu w pozycjŕ ON. Utrzymajŕc go obrŕcony przez przynajmniej 5 sek, po ich upŕywie system siŕ odŕaŕczy.
Uwaga: Œosowany klucz musi posiadaŕc oryginalny trasponder pojazdu.
- 9) **Sprawdzenie wstrzymania alarmu otwarcia bagaŕznika:** z wŕaŕczonym systemem przycisnaŕc przycisk pilota odblokowujŕcy bagaŕznik, otwierajŕc bagaŕznik system nie wejdzie w alarm. Szybkie mignŕcie ledu wskaŕze wstrzymanie chwilowe alarmŕw spowodowanych przez: Bagaŕznik, ultradŕwiŕki i modul AUX (M160). Po zamkniŕciu bagaŕznika automatycznie uaktywniŕ siŕ ochrony poprzednio wstrzymane. Otwierajŕc kluczem zapŕonu jedne drzwi pojazdu, system wejdzie w alarm.

ZÁVĚREČNÁ ZKOUŠKA

Po propojení alarmové jednotky s rozličnými body automobilu provést následující úkony:



- 1) Zkontrolovat, jestli klíče od auta nejsou uvnitř automobilu.
- 2) Zapojit znovu baterii.
- 3) Vypnout alarm pomocí dálkového ovladače a prověřit jeho perfektní funkčnost
- 4) Zavřít okna, dveře, kapotu a zavazadlový prostor.
- 5) Zapnout alarm pomocí dálkového ovladače.
 - 5a) V průběhu počátečních ochranných 25 vteřin nasimulovat alarm otevřením a zavřením dveří nebo kapoty; dojde k blikání směrovek při každém označeném vstupu.
 - 5b) Po uplynutí počáteční bezpečnostní doby se otevřou dveře nebo kapota (signál alarmu při otevření kapoty je zpožděn o 5 vteřin), když se nechají otevřené, proběhne pouze jeden alarmový cyklus trvající 25 vteřin (anomálie signalizovaná akusticky).
 - 5c) Pokud náhodou, při zapnutí alarmu, jeden z vypínačů pro obvodovou ochranu dveří/kapoty/zavazadlového prostoru zůstane trvale odpojen, nebude počítáno s obvodovou ochranou a tato závada bude akusticky signalizována prostřednictvím dvou zabzučení.
- 6) Zapnout kontrolní jednotku pomocí dálkového ovladače a během prvních bezpečnostních 25 vteřin provést:
 - 6a) **Test ultrazvuku**
Vsunout ruku okýnkem do vozu a hýbat jí vodorovně. Dojde k blikání směrovek jako potvrzení, že byl přijat signál pro alarm
 - 6b) **Test kladného signálu na startovacím klíči.** Když se simuluje nastartování, otočením startovacího klíče, dojde k blikání směrovek a tím k potvrzení přijatého signálu.
- 7) Během alarmového cyklu kontrolovat, jestli dobře fungují všechny alarmové funkce (siréna, bzučák, směrová světla a kontrolka led, která musí blikat).
- 8) **Zkouška odpojení nouzového stavu:** aktivovat alarm celého systému. Zasuňte startovací klíček a otočte do polohy ON. Podržet v této poloze alespoň 5 vteřin, po jejich uplynutí se systém deaktivuje.
Pozor. Použitý klíč musí být vybaven originálním transponderem vozidla.
- 9) **Zkouška vyloučení funkce alarmu při otevření zavazadlového prostoru:** při zapojeném systému stisknout tlačítko pro zablokování zavazadlového prostoru na dálkovém ovladači, při otevření zavazadlového prostoru nedojde k alarmu systému. Rychlé blikání ledu označuje dočasné zablokování alarmu vyvolaného: zavazadlovým prostorem, ultrazvukem a modulem AUX (M160). Při následujícím uzavření zavazadlového prostoru se automaticky aktivují ochranné funkce, které byly deaktivované v předešlém kroku. Když se otevřou dveře pomocí startovacího klíče, dojde k alarmu systému.

Le batterie sono considerate rifiuti pericolosi e vanno smaltite secondo la normativa in vigore.

Batteries are considered hazardous waste and should be disposed of in accordance with the law in force.

Las baterías se consideran residuos peligrosos y deben eliminarse respetando las normativas vigentes.

As baterias sao consideradas refugos perigosos e devem ser eliminadas de acordo com a lei em vigor.

Οι μπαταρίες θεωρούνται επικινδύνα αποβλήτα και διατίθενται αναλογα με την ισχυουσα νομοθεσια.

Les piles sont considérées comme déchets dangereux et doivent être éliminées conformément à la réglementation en vigueur.

Die Batterien gelten als gefährlicher Sondermüll und müssen unter Beachtung der entsprechenden Bestimmungen entsorgt werden.



Az akkumulátorok speciális hulladéknak számítanak, így ezek megsemmisítését az érvényben lévő szabályok szerint kell elvégezni.

Baterie sú považované za nebezpečný odpad a musia byť likvidované podľa platných predpisov






Baterie są uważane za odpady niebezpieczne i muszą być likwidowane zgodnie z obowiązującymi normami.


Baterie jsou považovány za nebezpečný odpad a musí být odstraněny podle platných předpisů.


SERVIZI - SERVICES - SERVICIOS - SERVIÇOS - ΜΕΣΑ- SERVICES - FUNKTIONEN - FUNKCIA - FUNKCJE - FUNKCE
ATTIVAZIONE - ACTIVATION - ACTIVACIÒN - ACTIVAÇÃO - ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ - ACTIVATION -
AKTIVIERUNG - AKTIVÀLÀS - AKTIVÁCIA - UKTYWNIENIE - AKTIVACE


	RADIOCOMANDO ORIGINALE	ORIGINAL REMOTE CONTROL	MANDO A DISTANCIA ORIGINAL	COMANDO VIA RÀDIO ORIGINAL	Αρχικό τηλεχειριστήριο	TÉLÉCOMMANDE ORIGINALE	ORIGINAL- HANDSENDER
	EREDETI TÀVIRÀNÏTÒ	ORIGINÁLNY DIAL'KOVÝ OVLÁDAČ	PILOT ORYGINALNY	ORIGINÁLNI DÁLKOVÝ OVLADAČ			
	RADIOCOMANDO (M8199us)	ORIGINAL REMOTE (M8199us)	MANDO A DISTANCIA (M8199us)	COMANDO VIA RÀDIO (M8199us)	τηλεχειριστήριο (M8199us)	TÉLÉCOMMANDE (M8199us)	HANDSENDER (M8199us)
	TÀVIRÀNÏTÒ (M8199us)	DIAL'KOVÝ OVLÁDAČ (M8199us)	PILOT (M8199us)	DÁLKOVÝ OVLADAČ (M8199us)			


ALLARME - ALARM - ALARMAS - ALARME - ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ - ALARME - ALARM - RIASZTÁS - ALARM - ALARM - ALARM


	PROTEZIONE PERIFERICA	PERIPHERAL PROTECTION	PROTECCIÓN PERIFÉRICA	PROTECÇÃO PERIFÉRICA	περιφερική προστασία	PROTECTION PÉRIPHÉRIQUE	RUNDUMSCHUTZ
	KERÜLETI VÉDELEM	OBVODOVÁ OCHRANA	OCHRONA PERYFERYJNA	OBVODOVÁ OCHRANA			
	AUTO - ALIMENTAZIONE SIRENA	BATTERY BACK UP OF SIREN	AUTO- ALIMENTACIÓN SIRENA	AUTO- ALIMENTAÇÃO DA SIRENA	ΑΥΤΟΤΡΟΦΟΔΟΣ ΙΑ ΣΕΙΡΗΝΑΣ	AUTO- ALIMENTATION SIRENE	SELBSTSPEISUNG DER SIRENE
	SZIRÈNA ÖNTAPLÁLÁS	SAMOZAPÍNANIE SIRÉNY	SAMOZASILANIE SYRENY	SAMONAPÁJENÍ SIRÉNY			
	SIRENA	SIRENA	SIRENA	SIRENA	σειρήνα	SIRENE	SIRENA
	SZIRÈNA	SIRÉNA	SYRENA	SIRÉNA			
	BLINKER	BLINKER	BLINKER	BLINKER	BLINKER	CLIGNOTANT	BLINKER
	BLINKER	BLINKER	BLINKER	BLINKER			
	PROTEZIONE VOLUMETRICA	VOLUME PROTECTION	PROTECCIÓN VOLUMÉTRICA	PROTECÇÃO VOLUMÉTRICA	ογκομετρική προστασία	PROTECTION VOLUMÉTRIQUE	VOLUMETRISCHER SCHUTZ
	VOLUMETRIKUS VÉDELEM	PRIESTOROVÁ OCHRANA	OCHRONA WOLUMETRYCZNA	PROSTOROVÁ OCHRANA			


	AUTOTEST FUNZIONI D'ALLARME	ALARM FUNCTION SELF-TEST	AUTOTEST FUNCIONES DE ALARMA	TESTE AUTOMÁTICO DAS FUNÇÕES DE ALARME	<i>αυτοτεστ</i> <i>λειτουργιών</i> <i>συναγερμού</i>	ESSAI AUTOMATIQUE DES FONCTIONS D'ALARME	ALARMFUNKTIONEN- SELBSTTEST
	ÖNTESZTELÉS RIASZTÓFUNKCIÓK ÖNTESZTELÉSE	AUTOMATICKÝ TEST ALARMOVÝCH FUNKCIÍ	AUTOTEST FUNKCJI ALARMU	AUTOMATICKÝ TEST ALARMOVÝCH FUNKCI			

	SPILA LED CON MEMORIA D'ALLARME	LED PILOT LIGHT WITH ALARM MEMORY	PILOTO LED CON MEMORIA DE ALARMA	INDICADOR LED COM MEMÓRIA DE ALARME	LED με <i>μνήμη</i> <i>συναγερμού</i>	LED TÉMOIN AVEC MÉMOIRE D'ALARME	LED- KONTROLLEUCHE MIT ALARMSPEICHER
	LED JELZŐLÁMPA RIASZTÓMEMÓRIÁVAL	KONTROLKA LED S PAMĚŤOU ALARMOV	WIATEŁKO LEDU PAMIĘCI ALARMU	KONTROLKA LED S PAMĚTÍ ALARMŮ			

	CABLAGGIO A CORREDO	WIRING SUPPLIED	CABLEADO EN DOTACIÓN	CABLAGEM COMO ITEM DE SÉRIE	<i>καμπλαζ που</i> <i>διατίθεται</i>	CÂBLAGE FOURNI EN DOTATION	MITGELIEFERTE VERKABELUNG
	TARTOZÉK KÁBELEK	KÁBLE VO VÝBAVE	OKABLOWANIE W WYPOSAŻENIU	KABELY V DOTACI			

	LIMITAZIONE CICLI D'ALLARME COME DA NORMATIVE	ALARM CYCLE LIMIT	LIMITACIÓN CICLOS DE ALARMA	LIMITAÇÃO DOS CICLOS DE ALARME	<i>περιορισμός κυκλών</i> <i>συναγερμού, σύμφωνα</i> <i>με οδηγίες</i>	LIMITATION DES CYCLES D'ALARME	NORMGERECHE BEGRENZUNG DER ALARMSZYKLEN
	A SZABÁLYOKNAK MEGFELELŐ RIASZTÓCIKLUS KORLÁTOZÁS	OBMEDZENIE ALARMOVÝCH CYKLOV PODĽA PREDPISOV	OGRANICZENIE CYKLI ALARMU JAK W NORMACH	OMEZENÍ ALARMOVÝCH CYKLŮ PODLE PŘEDPISŮ			

	PRODOTTO WATER RESISTANT	WATER RESISTANT PRODUCT	PRODUCTO RESISTENTE AL AGUA	PRODUTO WATER RESISTANT	<i>ΠΙΠΟΙΟΝ</i> WATER RESISTANT	PRODUIT ÉTANCHE À L'EAU	WASSERFESTES PRODUKT
	VÍZHATLAN TERMÉK	VODOODOLNÝ PRODUKT	PRODUKT WODOODPORNY	VODOODOLNÝ PRODUKT			

	DISINSERIMENTO D'EMERGENZA	EMERGENCY DISARMING	DESACTIVACION DE EMERGENCIA	DESACTIVAÇÃO DE EMERGÊNCIA	<i>ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗ</i> <i>ΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ</i> <i>ΑΝΑΓΚΗΣ</i>	DESACTIVATION D'URGENCE	NOTENSCHÄRFUNG
	VĚSZKIKKATÁS	NÚDZOVÉ VYPNUTIE	WYŁĄCZENIE AWARYJNE	NOUZOVÉ VYPNUTÍ			

AUX

USCITA COMANDO MODULI AUSILIARI (M160)	AUXILIARY MODULE CONTROL OUTPUT (M160)	SALIDA MANDO MÓDULOS AUXILIARES (M160)	SAÍDA COMANDO MÓDULOS AUXILIARES (M160)	<i>εξόδος χειρισμού βοηθητικών μετρητών (M160)</i>	SORTIE COMMANDE MODULES AUXILIAIRES (M160)	Steuerausgang Zusatzmodule (M160)
KIEGÈSZÍTŐ MODULOK VEZÉRLÉSI KIMENET (M160)	VÝSTUP PRE POMOCNÉ KONTROLNÉ MODULY (M160)	WYJSCIE STEROWANIA MODUŁÓW POMOCNICZYCH (M160)	VÝSTUP PRO POMOCNÉ KONTROLNÍ MODULY (M160)			



COMANDO METASAT	OUTPUT FOR METASAT	MANDO METASAT	COMANDO METASAT	<i>Σήμα MetaSat</i>	COMMANDE METASAT	STEUERUNG METASAT
METASAT VEZÉRLÉS	POVEL METASAT	STEROWANIE METASAT	POVEL METASAT			

CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL FEATURES	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
Alimentazione (Vcc)	Power supply (Vdc)	Alimentación (Vcc)	Alimentação (Vcc)
Consumo: inserito disinserito	Consumption: with alarm on with alarm off	Consumo: con alarma conectada con alarma desconectada	Consumo: alarme activado alarme desactivado
Temperatura di lavoro	Operating temperature	Temperatura de trabajo	Temperatura de trabalho
Livello sonoro della sirena	Siren sound level	Nivel sonoro de la sirena	Potência da sirene
Chiusura centralizzata elettronica tramite comando al B.C.	Electronic central door locking controlled by B.C.	Cierre centralizado electrónico mediante mando al B.C.	Fecho electrónico centralizado através comando ao B.C.
Comando negativo blinker	Blinker negative command	Mando negativo Blinker	Comando negativo Blinker
Durata di allarme (sec)	Alarm duration (sec)	Duración de la alarma (seg)	Duração de cada ciclo de alarme (seg)
Radiocomandi con pila litio (M8199)	Remote control battery with lithium (M8199)	Radiocontrol pila litio (M8199)	Comando à distância pilha litio (M8199)
Combinazioni	Combinations	Combinaciones	Combinações
Dimensioni / Peso	Dimensions / Weight	Dimensiones / Peso	Dimensões / Peso
Tempo di immunità iniziale (durante il quale è possibile eseguire test su tutti gli ingressi d'allarme) (sec)	Initial delay time (during this time, tests on the alarm inputs can be made) (sec)	Tiempo de inmunidad inicial (durante los cuales es posible seguir el test sobre todas las tentativas de alarma) (seg)	Período de imunidade inicial (nesse momento pode-se ensaiar as proteções do alarme) (seg)
Tempo di (sec): apertura chiusura da Body Computer	Time for opening closing by Body Computer (sec)	Tiempo de (seg) apertura cierre de Body Computer	Tempo (seg.) de abertura/fecho do Body Computer
SEGNALAZIONI Se si sono verificati allarmi, al disinserimento, il led lampeggia con sequenze differenziate.	FUNCTION INDICATIONS If alarms have been tripped, on disactivation the LED flashes with differentiated sequences.	SEÑALIZACIÓN: Si se ha producido una alarma, a la desconexión, el led parpadea con frecuencia diferente para señalar la causa que la ha producido.	SINALIZAÇÃO: Depois de ser desactivado o alarme mantém aceso o led, mas conforme o motivo do disparo o led apaga-se um número de vezes diferente
Tipo di allarme generato	Type of alarm generated	Tipo de alarma que se ha generado	Tipo de alarme produzido
Allarme protezione volumetrica	Volumetric protection alarm	ALARMA PROTECCIÓN VOLUMÉTRICA	ALARME PROTECÇÃO VOLUMÉTRICA
Allarme porte/ baule	Door alarm/ boot alarm	alarma puerta/maletero	interruptor das portas capot
Cofano	Bonnet	Cofre	Mala
Baule	boot alarm	maletero	capot
Allarme moduli ausiliari	Auxiliary module	alarma modulos auxiliares	módulos auxiliares
Positivo chiave	key positive	Positivo llave	Positivo chave

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	
Τροφοδοτηση (Vcc)	Alimentation (Vcc)	Speisung (Vdc)	12V (10V-15V)
Καταναλωση: ενεργο μη ενεργο	Consommation activé désactivé	Verbrauch eingeschaltet ausgeschaltet	8,3mA 4,8mA
Θερμοκρασια εργασιας	Température de travail	Arbeitstemperatur	-30°C +80°C
Ηχητικο επιπεδο της σειρηνας	Niveau sonore de la sirène	Schallpegel der Sirene	118 dB
Ηλεκτρονικό κντροικό κλιδωμα μ οήμα στο Β.Χ.	Verrouillage centralisé électronique par le B.C.	Elektronische Zentralverriegelung mittels Ansteuerung von B.C.	
ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΛΑΡΜ	Commande negative clignotant	Negative Blinkeransteuerung	
Διαρκεια συναγερμου (sec)	Durée de l'alarme (secondes)	Alarmdauer (sekunden)	25 sec.
Ραδιοχειρισμοι με μπαταρια λιθιου (M8199)	Radiocommandes pile lithium (M8199)	Fernbedienungen mit Lithium-Batterie (M8199)	
Συνδιασμοι	Combinaisons	Kombinationen	72 x 10 ¹⁵
Διαστασεισβαρος	Dimensions (mm)/Poids (g)	Abmessungen/Gewicht	117,7x63,4x30,5mm/80g.
Χρονος αρχικης αναμονης (κατα την οποια ειναι δυνατον να πραγματοποιησετε τα τεστ σε ολεσ τις εισοδους συναγερμου) (sec)	Temps d'immunité initiale pendant lequel peuvent s'effectuer les essais sur les entrées d'alarme	anfängliche Immunitätszeit (während der alle Alarmeingänge getestet werden können) (Sek.)	25 sec.
Χρόνος για (sec): Ξκλιδωμα/κλιδωμα από Body Computer	Temps (en s.) d'ouverture fermeture depuis le Body	Öffnungs- und Schließzeit (s): von Body Computer	
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ Εαν υπηρξαν συναγερμοι, κατα την απενεργοποιηση, το led αναβοσβηνει με εναλασσομενες λαμψεις.	SIGNALISATIONS: si au moment de la désactivation la led rouge clignote, cela veut dire qu'en votre absence il y a eu une alarme	MELDUNGEN: Wenn es beim Ausschalten Alarme gegeben hat, blinkt die LED mit unterschiedlichen Sequenzen.	
Ειδος ενεργοποιημενου συναγερμου	Type d'alarme déclenchée	Art des verursachten Alarms	<ul style="list-style-type: none"> • Numero di lampeggi LED con pausa di 3 sec. • Num. of flashes of the LED with 3 sec. pauses. • Número de parpadeos LED con pausa de 3 seg. • Número de intermitências do LED com pausa de 3 seg. • Nom. de clignotements de la LED avec pause de 3 s. • Zahl der Blinkvorgänge der LED-Anzeige mit einer Pausenzeit von 3 Sek. • Αριθμός αναλαμπών LED μ παύση 3 δευτ.
Συναγερμός ογκομετρικής προστασίας	ALARME PROTECTION VOLUMÉTRIQUE	ALARM VON INNENRAUMSCHUTZ	1
Συναγερμος πορτας ΜΠΑΓΚΑΖ	alarme portières/coffre	Türenalarm/Kofferraum	2
ΚΑΠΩΠΟΡΤ	Capot	Motorhaube	3
ΜΠΑΓΚΑΖ	Coffre	Kofferraum	4
Συναγερμος βοηθητικων μετρητων	Modules auxiliaires	Zusat alarm modul	5
Θηικό κλιδαριάς	Positif clé	positiv Schlüssel	6

MŰSZAKI ADATOK	TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY	CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE	TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY		
Tápfeszültség (Vea)	Zdroy (Vcc)	Zasilanie (Vcd)	Zdroy (Vcc)	12V (10V-15V)	
Fogyasztás: Bekapcsolva Kikapcsolva	Spotreba: pri zapnutom alarmu pri vypnutom alarmu	Zużycie: włączony wyłączony	Spotřeba: při zapnutém alarmu při vypnutém alarmu	8,3 mA 4,8 mA	
Munkahőmérséklet	Prevádzková teplota	Temperatura pracy	Provozní teplota	-30°C +80°C	
Sziréna hangerőssége	Zvuková hladina sirény	Poziom głośności syreny	Zvuková hladina sirény	118 dB	
BC távirányító által vezérelt elektronikus központár	Centrálne elektronické zamykanie pomocou ovládača s B.C.	Elektroniczny zamek centralny sterowany przez B.C.	Centrální elektronické zamykání pomoci ovladače s B.C.		
Blinker negatív vezérlés	Negativny povel smeroviek	Sterowanie ujemne blinker	Negativní povel směrovek		
Riasztás időtartama (mp)	Doba alarmu (sec.)	Czas trwania alarmu (sek.)	Doba alarmu (sec.)	25 sec	
Lítiumelemes távirányító (M8199)	Dálkový ovládač s lítiovou bateriou (M8199)	Pilot z baterią litową (M8199)	Dálkový ovladač s lithiovou baterií (M8199)		
Kombinációk	Kombinácia	Kombinacje	Kombinace	72 x 10 ¹⁵	
Méreték/súly	Rozmery/Váha	Wymiar/ciężar	Rozměry/Váha	117,7x63,4x30,5mm/80g.	
Kezdeti immunitási idő (mely alatt lehetséges elvégezni az összes riasztóbemenetet tesztjét) (mp)	Začiatočná bezpečnostná doba (počas ktorej možno vykonať testy pre všetky vstupy na spustenie alarmu) (sec.)	Czas odporności początkowej (podczas którego jest możliwe wykonanie testów na wszystkich wejściach alarmowych) (sek.)	Počáteční bezpečnostní doba (během které je možno provést testy pro všechny vstupy pro spuštění alarmu)(sec.)	25 sec	
Body Computer nyitási zárasi ideje (mp)	Doba (sec) na otvorenie a zatvorenie Body Computeru	Czas (sek.) otwarcia zamknięcia przez Body Computer	Doba (sec) pro otevření zavření Body Computeru		
KIJELZÉSEK Ha riasztások léptek fel, a kikapcsoláskor a led különféle gyorsasággal villog	SIGNALIZÁCIA Ak došlo k alarmu, pri jeho vypnutí, bliká led s rôznymi frekvenciami	SYGNALIZACJE Jeżeli nastąpiły alarmy, przy wyłączeniu, LED miga z sekwencjami różniącymi się	SIGNALIZACE Pokud došlo k alarmu, při jeho vypnutí, bliká led s různými frekvencemi.		
Indított riasztási típus	Typ signalizovaného alarmu	Typ alarmu powstałego	Typ signalizovaného alarmu		
Volumetrikus védelem riasztás	Alarm priestorovej ochrany	Alarm ochrony wolumetrycznej	Alarm prostorové ochrany		
Ajtó/csomagtartó riasztás	Alarm dvere/batožinový priestor	Alarm drzwi/bagażnik	Alarm dveře/zavazadlový prostor		
Motorháztető	Kapota	Maska	Kapota	A LED 3mp-kenti villanásainak szána Počet blikány LED s 3-sekundovou prestávkou Ilość miganí LEDU z przerwą 3 sek Počet blikány LED se 3 vteř. přestávkou	
Csomagtartó	Batožinový priestor	Bagażnik	Zavazadlový prostor		
Kiegészítő modulok riasztás	Alarm pomocných modulov	Alarm modulów pomocniczych	Alarm pomocných moduloů		
Kulcs pozitív	Kľúč pozitívny	Dodatni klucza	Klíč - pozitivní		1
					2
				4	
				8	

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Name: MetaSystem.
Address: via Majakovskij, 10/b /c/d/e
Town: Reggio Emilia - Italy
Postal code: 42100

IDENTIFICATION OF PRODUCT

Description: Remote control transmitter
Name: M2503

We Declare under our sole responsibility that the product described above is conform to the essential requirement of the Directive 1999/5/EC (R&TTE directive).The product will be placed on the market of all EU member states and in all EFTA-/EAA states.

Reggio Emilia 20th June 2005



Ing. Cesare Lasagni

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Cesare Lasagni", written in a cursive style.

Technical Director

(da staccare e consegnare al proprietario del veicolo)



CERTIFICATO DI INSTALLAZIONE



Il sottoscritto, _____, installatore, certifica di aver eseguito personalmente l'installazione del dispositivo di protezione del veicolo descritto qui di seguito, conformemente alle istruzioni del fabbricante.

DESCRIZIONE DEL VEICOLO

- MARCA: _____
- TIPO: _____
- NUMERO DI SERIE: _____
- NUMERO DI IMMATRICOLAZIONE: _____

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO DI PROTEZIONE DEL VEICOLO

- MARCA: _____
- TIPO: _____
- NUMERO DI OMOLOGAZIONE: _____

Fatto a _____, il _____

Indirizzo completo dell'installatore (e timbro): _____

Firma: _____

(precisare le funzioni svolte) _____

(to be cut out and issued to the vehicle owner)



INSTALLATION CERTIFICATE



I the undersigned, _____ professional installer, certify that the installation of the vehicle protection system described below has been carried out by myself in accordance with to the installation instructions supplied by the manufacturer of the system.

DESCRIPTION OF THE VEHICLE

- MAKE: _____
- TYPE: _____
- SERIAL NUMBER: _____
- REGISTRATION NUMBER: _____

DESCRIPTION OF THE VEHICLE PROTECTION SYSTEM

- MAKE: _____
- TYPE: _____
- APPROVAL NUMBER: _____

at: _____, on _____

Installer's full address (and stamp, if appropriate): _____

Signature: _____

(please specify job position) _____

(cortar y entregar al dueño del vehículo)



CERTIFICADO DE INSTALACIÓN



El taller, _____, instalador, certifica haber realizado personalmente la instalación del dispositivo de protección del vehículo descrito a continuación, de acuerdo a las instrucciones del fabricante.

DESCRIPCIÓN DEL VEHÍCULO

- MARCA: _____
- TIPO: _____
- NÚMERO DE SERIE: _____
- NÚMERO DE MATRÍCULA: _____

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN DEL VEHÍCULO

- MARCA: _____
- TIPO: _____
- NÚMERO DE HOMOLOGACIÓN: _____

Realizado en _____, el _____

Domicilio completo del instalador (y sello): _____

Firma: _____

(especificar las funciones desarrolladas) _____

(destacar e entregar ao proprietário do veículo)



CERTIFICADO DE INSTALAÇÃO



O subscrito, _____, instalador, certifica que efectuou pessoalmente a instalação do dispositivo de protecção do veículo descrito a seguir, em conformidade com as instruções do fabricante.

DESCRIÇÃO DO VEÍCULO

- MARCA: _____
- TIPO: _____
- NÚMERO DE SÈRIE: _____
- NUMERO DE MATRÍCULA: _____

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO DE PROTECÇÃO DO VEICULO

- MARCA: _____
- TIPO: _____
- NUMERO DE HOMOLOGAÇÃO: _____

efectuada para: _____, aos _____

Direcção completa do instalador (ou carimbo): _____

Assinatura: _____

(especificar as funções desempenhadas) _____

(κόψτε το και παραδώστε το στον ιδιοκτήτη του αυτοκινήτου)



ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



Ο κάτωθεν υπογεγραμμένος, _____, εγκαταστάτης, βεβαιώνει ότι έκανε προσωπικά την εγκατάσταση της διάταξης προστασίας του οχήματος που περιγράφεται παρακάτω, σύμφωνα με τις οδηγίες του εγκαταστάτη.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

- ΜΑΡΚΑ: _____
- ΤΥΠΟΣ: _____
- ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΛΑΙΣΙΟΥ: _____
- ΑΡΙΘΜΟΣ ΑΔΕΙΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ: _____

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

- ΜΑΡΚΑ: _____
- ΤΥΠΟΣ: _____
- ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΓΚΡΙΣΗΣ: _____

Εγινε από _____, στις _____

Πλήρης διεύθυνση του εγκαταστάτη (και σ_ραγίδα): _____

Υπογραφή _____

(διευκρινίστε τις εργασίες που έγιναν) _____

(à détacher et donner au propriétaire du véhicule)



ATTESTATION DE MONTAGE



Je soussigné, _____ installateur professionnel, certifie que l'installation, définie ci-dessous, a été réalisée par mes soins conformément à la notice de montage et suivants les règles de la profession.

DESCRIPTION DU VEHICULE

- MARQUE: _____
- TYPE: _____
- NUMÉRO DE SÉRIE: _____
- NUMÉRO D'IMMATRICULATION: _____

DESCRIPTION DU DISPOSITIF DE PROTECTION

- MARQUE: _____
- TYPE: _____
- NUMÉRO D'HOMOLOGATION: _____

Fait à: _____, le _____

Cachet de l'installateur: _____

Signature: _____

(Fonction dans l'entreprise) _____

(Abtrennen und dem Fahrzeugbesitzer aushändigen)



INSTALLATIONS - ZERTIFIKAT



Der Unterzeichner, _____
Installateur, bestätigt hiermit, die Installation der nachfolgend genannten Anlage
zur Fahrzeugüberwachung persönlich ausgeführt zu haben, entsprechend den
Einbauanweisungen des Herstellers.

ANGABEN ZUM KRAFTFAHRZEUG

- FAHRZEUG-FABRIKAT: _____
- FAHRZEUG-TYP/MODELL: _____
- FAHRGESTELLSNUMMER: _____
- FAHRZEUGBRIEFNUMMER: _____

ANGABEN ZUR ANLAGE DER FAHRZEUGÜBERWACHUNG

- FABRIKAT: _____
- TYP: _____
- HOMOLOGATIONSNUMMER: _____

Eingebaut in _____, am _____

Vollständige Adresse der Installationsfirma: _____

Unterschrift: _____

(Angabe der Funktion im Unternehmen) _____

(levágandó és a gépkocsitulajdonosnak átadandó)



BESZERELÉSI BIZONYÍTVÁNY



Alulírot, _____
beszerelő, bizonyítom, hogy az autóriasztó berendezést személyesen, a gyártó
utasításainak megfelelően szereltem be a következőkben pontosított gépkocsiba.

A GÉPKOCSI LEÍRÁSA

- MÁRKA: _____
- TIPUS: _____
- SORSZÁM: _____
- FORGALMISZÁM: _____

A GÉPKOCSI VÉDELMIRENDSZERÉNEK LEÍRÁSA

- MÁRKA: _____
- TIPUS: _____
- HOMOLOGÁCIÓS SZÁM: _____

Készült _____, dátum: _____

A beszerelő teljes címe (és bélyegzője): _____

Aláírás: _____

(megjelölni a beosztást) _____

(Oddeliť a odovzdať majiteľovi vozidla)



INŠTALAČNÝ CERTIFIKÁT



Dolupodpísaný, _____
profesionálny mechanik, potvrdzuje, že osobne vykonal montáž zariadenia na ochranu nižšie
opísaného vozidla v súlade s pokynmi od výrobcu.

OPIS VOZU

- ZNAČKA: _____
- TYP: _____
- SÉRIOVÉ ČÍSLO: _____
- EVIDENČNÉ ČÍSLO: _____

OPIS OCHRANNÉHO ZARIADENIA VOZIDLA

- ZNAČKA: _____
- TYP: _____
- HOMOLOGAČNÉ ČÍSLO: _____

Vykonané pre _____, dňa _____

Úplná adresa automechanika (a pečiatka): _____

Podpis: _____

(špecifikovať vykonané úkony) _____

(odčítať i wręczyć właścicielowi pojazdu)



CERTYFIKAT INSTALACJI



Niżej podpisany, _____ instalator
certyfikuje, że dokonał osobiście instalacji urządzenia zabezpieczającego
poniżej opisany pojazd, zgodnie z instrukcjami producenta.

OPIS POJAZDU

- MARKA: _____
- TYP: _____
- NUMER SERYJNY: _____
- NUMER FABRYCZNY: _____

OPIS URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCEGO POJAZD

- MARKA: _____
- TYP: _____
- NUMER HOMOLOGACJI: _____

Wykonano w _____, dnia _____

Adres kompletny instalatora (i pečiatka): _____

Podpis: _____

(wyszczególnić wykonane funkcje) _____



INSTALAČNÍ CERTIFIKÁT



Níže podepsaný, _____ ,
profesionální mechanik, potvrzuje, že osobně provedl montáž zařízení pro
ochranu níže popsaného vozidla v souladu s pokyny od výrobce.

POPIS VOZU

- ZNAČKA _____
- TYP _____
- SÉRIOVÉ ČÍSLO _____
- EVIDENČNÍ ČÍSLO _____

POPIS OCHRANNÉHO ZAŘÍZENÍ VOZIDLA

- ZNAČKA _____
- TYP _____
- HOMOLOGAČNÍ ČÍSLO _____

Provedeno pro _____ , dne _____

Kompletní adresa automechanika (a razítko): _____

Podpis: _____

(specifikovat provedené úkony) _____

DATI E CARATTERISTICHE TECNICHE POSSONO ESSERE VARIATI SENZA PREAVVISO.
TECHNICAL DATA AND SPECIFICATIONS MAY BE CHANGED WITHOUT NOTICE.
LOS DATOS Y CARACTERISTICAS TECNICAS PUEDEN VARIARSE SIN PREVIO AVISO.
OS DADOS E AS CARACTERISTICAS TÉCNICAS PODERÃO SOFRER VARIAÇÕES
SEM PRÉVIO AVISO.

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΜΕΤΑΒΛΗΘΟΥΝ
ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ.

LES DONNEES ET LES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES PEUVENT SUBIR
DES VARIATIONS A TOUT MOMENT ET SANS PREAVIS.

DIE TECHNISCHEN DATEN UND EIGENSCHAFTEN KÖNNEN OHNE VORHERIGE
MITTEILUNG GEÄNDERT WERDEN.

A MŰSZAKI ADATOK MINDEN ELŐZETES BEJELENTÉS NÉLKÜL VÁLTOZHATNAK.
TECHNICKÉ DÁTA A ŠPECIFIKÁCIA MÔŽU BYŤ ZMENENÉ BEZ
UPOZORNENIA VOPRED.

DANE I CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE MOGĄ BYĆ MIENIONE BEZ.
TECHNICKÁ DATA A SPECIFIKACE MOHOU BÝT POZMĚNĚNY
BEZ UPOZORNĚNÍ PŘEDEM.

CE APPROVAL

Hereby, Meta System S.p.A., declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 96/56/EC.

The declaration of conformity may be consulted at <http://docs.metasystem.it>



www.metasystem.it

Meta System S.p.A. - Via T. Galimberti, 5 - 42124 Reggio Emilia - ITALY
Tel. +39 0522 364 111 - Fax +39 0522 364 150 - info@metasystem.it

COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
= UNI EN ISO 9001:2008 =

COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
= ISO/TS16949:2009 =

COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY CSQ
= UNI EN ISO 14001:2004 =